

PELTOR®

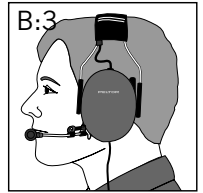
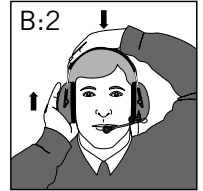
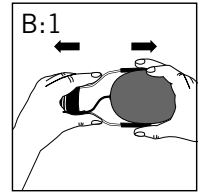


**Peltor Twin Cup Headset
MT7*H540***

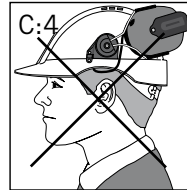
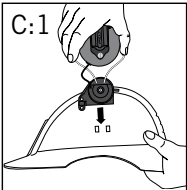
A)



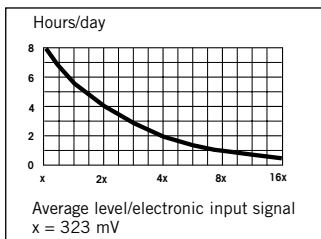
B)



C)



D:1)



D:2) Sound output levels for Peltor MT53H540F-01 GB

Voltage U (mV)	Sound Pressure I (dB) Mean	Sound Pressure I (dB) Standard Deviation
103,2	71,31	1,30
203,3	77,14	0,95
322,9	81,01	0,99
409,3	82,93	0,99
502,5	84,70	0,97
671,8	85,37	0,56

E)

Model	Frequency	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Twin Cup MT7H540F*	Mean att. 3	18.9	24.4	32.7	35.3	33.3	41.0	39.4	33 dB	31 dB	24 dB	33 dB
	Stand. dev.	2.3	1.8	1.7	2.6	2.7	3.0	3.2				
	APV	16.6	22.6	31.0	32.7	30.6	38.1	36.2				

Model	Frequency 2	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Twin Cup MT7H540P3E	Mean att. 3	17.9	23.3	34.0	35.8	31.5	40.5	36.5	31 dB	29 dB	21 dB	31 dB
	Stand. dev. 4	3.3	3.6	4.2	2.9	3.0	4.7	4.0				
	APV	14.6	19.7	29.8	32.9	28.5	35.8	32.5				

Peltor Twin Cup Headset MT7*H540*

EN 2-3

DA 4-5

DE 6-7

ES 8-9

ET 10-11

FI 12-13

FR 14-15

IS 16-17

IT 18-19

LV 20-21

NL 22-23

NO 24-25

PL 26-27

RU 28-29

SV 30-31

EN

Peltor Twin Cup™ Headset MT7*H540*

The Peltor Twin Cup Headset (hearing protector with electronic sound input) for use in extremely noisy environments. The twin-cup design gives extra good attenuation, even of low-frequency noise.

Read these instructions carefully to ensure the best possible benefit from your Peltor product.

Standard models: The MT7*H540A and MT7*H540P3E with microphone connected through a separate connector.

A) PROPERTIES

- 1a. **Extra broad headband** (MT7*H540A) with soft padding for ideal comfort throughout the working day.
- 1b **Helmet attachment** (MT7*H540P3*) for the most common types of helmets. All Peltor helmets, visors and rain protectors fit this helmet attachment.
2. **Individually sprung headband wires** of stainless steel provide an even distribution of pressure around the ears. Steel headband wires maintain their resilience better than regular plastic headbands through a wide range of temperatures.
3. **Low, two-point fasteners** and easy height adjustment with no protruding parts.
4. **Soft, wide foam and fluid-filled ear cushions** with built-in pressure-relief channels for low pressure, effective sealing and ideal comfort.
5. **Twin cups** minimise resonance frequencies in the system, providing more even attenuation over the entire frequency range.
6. **Equipment cord** with flexible polyurethane insulation and moulded connector.
7. **Earphones** that provide excellent sound reproduction even in noisy environments.
8. **Dynamic microphone with extreme noise suppression.**

IMPORTANT USER INFORMATION

The headset must be used and maintained according to these instructions.

- The Peltor Twin Cup Headset is a CE-approved hearing protector.
Wear it 100% of your time in a noisy environment! Use of a working hearing protector is the only sure protection from hearing loss.
- Always check the function of the headset before use.
- For maximum noise compensation, the microphone must be placed 3 mm in front of the corner of your mouth. See fig. B:2.
- Do not store the headset at temperatures in excess of +55 °C, for example on a dashboard or windowsill!
- During long hours of use, the attenuating foam in the cups can become damp, which may cause damage to the circuits. Make sure to remove the hygiene kit and let the foam dry by placing the headset in a position that allows ventilation.
- Clean the outside of the headset regularly with soap and warm water. Note: Do not immerse in water!
- Even high-quality headsets can wear out over time. Inspect the headset regularly to make sure there are no cracks or leakage, which will reduce the hearing protection. If the headset is used continuously, check the ear cushions often.

- Certain chemical substances may be harmful to this product. Contact Peltor for more information.

CONFIGURATION/ASSEMBLY

Headbands A and F (MT7*H540A and MT7*H540F)

(B:1) Slide out the cups. Place the headset over your ears so that the ear cushions fit snugly.

(B:2) Adjust the cups to a snug, comfortable fit by pulling the cup up or down while holding the headband down.

(B:3) The headband should lie across the top of the head.

Helmet attachment (MT7*H540P3E and MT7*H540P3K)

Peltor hearing protectors and headsets are suited to most of the helmets on the market. (See the complete list on our website, www.peltor.com)

The protector can be adapted to the specific helmet with a simple manoeuvre. The P3E snap-on attachment is usually standard at delivery, but can be replaced with the Z3K, which is included in the package.

(C:1) Snap the helmet attachments into the slots on the helmet.

(C:2) Place the cups in working position by pressing the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Ensure that neither the shell nor the headband wires press against the lining or edge of the helmet so that noise leakage can occur.

(C:3) Ventilation mode.

(C:4) **NOTE:** Do **not** attach the shells to the helmet if they are damp inside after intense use!

TECHNICAL DATA

MT70 MICROPHONE

Type: Dynamic differential microphone

Frequency range: 70–9 000 Hz ± 6 dB

Sensitivity as a lip microphone: 4 mV / 220 Ω

Impedance: 230 Ω

Noise suppression: 12 dB at 1 kHz

HTS EARPHONES

Connection impedance: 115 Ω (2 x 230 Ω parallel)

Frequency range: 125–8 000 Hz ± 6 dB

EQUIPMENT CORD

Length: 0.5–1.4 m, spiral polyurethane

Connector: Peltor J11 (Nexus TP-120 type)

WEIGHT

MT72H540F 438 g., MT7H540F 443 g.

MT72H540P3E 448 g., MT7H540P3E 453 g.

OPERATING TEMPERATURE

–30 to +55 degrees Celsius

USAGE TIME/INPUT SIGNAL

Warning: The sound level from the earphones in this hearing protector can lead to a daily exposure that exceeds the permitted levels. The audio signal in the earphones must therefore be adapted to the usage time. To prevent harmful levels, the input signal should not exceed 323 mV. At a higher input voltage, the usage time must be decreased according to diagram D:1 ($x = 323$ mV). An electrical input signal level of 323 mV corresponds to 82 dB (A) equivalent sound level (average value plus one standard deviation of the measured sound level. See table D:2).

Note: The maximum output effect of the earphones must not be exceeded.

Sound level at 0.5 V/1 kHz: 81 dBA

Max output, continuous: 30 mW

short-term: 100 mW

MT70 Microphone

Complete microphone arm with dynamic mike for connection to an MT7H540*-type headset.

(E) ATTENUATION VALUES:

The headset is tested and approved according to PPE directive 89/686/EEC and applicable parts of European standard EN 352-1:1993, EN 352-3:1993 and EN 352-6:2002. EC type examination certificate issued by the Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 A, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403.

Explanation of the attenuation value table:

- 1) Frequency in Hz.
- 2) Average attenuation value in dB.
- 3) Standard deviation in dB.
- 4) Average Protection Value.

For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head.

ACCESSORIES

FL5000 Adapter

For connection to the most common models of communication equipment.

MT9 Throat mike

Connects easily to the MT7H540F and MT7H540P3E via a connector if a boom microphone is not desired.

HYM1000 Mike Protector

Moisture and wind-tight and hygienic; protects the microphone and enhances its life span. Packages of 5 metres, approx. 50 replacements.

Wind protection M40/1 for the MT70 microphone

Effective protection from wind hiss. Increases the life span and protects the microphone. One per package.

Clean – single-use protectors – HY100A

Hygienic single-use protector that is easy to apply to the ear cushions. Packages of 100 pairs.

TKFL01 attachment clamp

Used where necessary to attach the equipment cord to the user's clothing.

Storage bag for headset FP9007

Protects your headset during transport and storage.

SPARE PARTS

HY13 hygiene kit

Easy-to-replace hygiene kit for headsets. Consists of two attenuation cushions and snap-in ear cushions. Should be replaced often to ensure constant attenuation, good hygiene and comfort. If the headset is used continuously, replace at least twice a year.

DA

Peltor Twin Cup™ Headset MT7*H540*

Peltor Twin Cup Headset (høreværm med elektronisk lydindgang) til brug i ekstremt støjfyldte miljøer. Konstruktionen med dobbelte øreskaller giver meget høj støjdemping også ved lavfrekvent støj. Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem for at få størst muligt udbytte af dit Peltorprodukt. Standardmodeller: MT7*H540A og MT7*H540P3E med mikrofon tilsluttet med kontaktorgan.

A) EGENSKABER

- 1a Ekstra bred issebøjle** (MT7*H540A) med blød polstring for bedste komfort under hele arbejdsdagen.
- 1b Hjelmfæste** (MT7*H540P3*) til de mest almindelige hjelmtyper. Peltors hjelme, visirer og regnskærme passer til hjelmfæstet.
- 2. Individuelt fjedrende bøjletråde** i rustfrit fjederstål, der giver en ensartet trykfordeling omkring ørerne. Bøjletråde i stål beholder elasticiteten bedre end plastikbøjler inden for et bredt temperaturområde.
- 3. Lavt topunktsofphæng** og nem højdeindstilling uden fremstående dele.
- 4. Bløde, brede skum- og væskefyldte tætningsringe** med indbyggede trykkudligningskanaler, der giver lavt tryk, effektiv tætning og bedste komfort.
- 5. Dobbelt ørekop**, der minimerer systemets resonansfrekvenser og giver en mere ensartet demping i hele frekvensområdet.
- 6. Tilslutningskabel** med fleksibel polyuretanolisering og indstøbt kontaktorgan.
- 7. Høretelefoner**, der giver en udmærket lydgenitivelse også i støjfyldte miljøer.
- 8. Dynamisk mikrofon med høj støjdemping.**

VIGTIG BRUGERINFORMATION

Headsettet skal anvendes og vedligeholdes i henhold til disse anvisninger.

- Peltor Twin Cup Headset er et CE-godkendt høreværm. I støjfyldte miljøer skal høreværnet bruges 100 % af tiden! Brug af et fungerende høreværm er den eneste sikre beskyttelse mod høreskader.
- Kontroller altid inden brug, at headsettet fungerer korrekt!
- For at opnå maksimal støjkomensation bør mikrofonen placeres ca. 3 mm fra mundvigen. Se illustration B:2.
- Headsettet må ikke opbevares ved temperaturer over +55 °C, f.eks. i solen i bilruden eller et vindue!
- Ved brug af høreværnet kan den lydæmpende skumplast i ørekopperne blive fugtig, hvilket kan påvirke elektronikken og forårsage funktionsproblemer. Fjern derfor hygiejnesættet og lad skummet tørre ved at anbringe ørekopperne på en sådan måde, at der er mulighed for ventilation.
- Rengør headsettet regelmæssigt udvendigt med sæbe og lunkent vand. OBS! Headsettet må aldrig lægges ned i væsker!
- Headsettet kan, trods den høje kvalitet, blive medtaget med tiden. Undersøg derfor regelmæssigt, at der ikke findes revner eller lækager, som kan mindske den støjbeskyttende funktion. Ved kontinuerlig brug: kontroller tætningsringene jævnligt.
- Produktet kan blive beskadiget af visse kemikalier. Yderligere information kan indhentes hos Peltor.

INDSTILLING / MONTERING

Issebøjle A og F (MT7*H540A og MT7*H540F)

- (B:1) Træk ud i ørekopperne. Anbring headsettet over ørerne, således at tætningsringene slutter helt tæt.
- (B:2) Juster ørekopperne, så de sidder tæt og behageligt. Dette gøres ved at trække ørekopperne op eller ned, samtidig med at issebøjlen holdes nede.
- (B:3) Bøjlen skal sidde lige oven på hovedet.

Hjelmfæste (MT7*H540P3E og MT7*H540P3K)

Peltors høreværm og headsets passer til de fleste af markedets beskyttelseshjelme. (Se fortegnelsen på internettet: www.peltor.se)

Høreværnet tilpasses til den specifikke hjelm med et enkelt håndgreb. Det leveres med et normalt snapfæste P3E påmonteret; dette kan udskiftes med Z3K, der medfølger i pakken.

(C:1) Tryk hjelmfæsterne ned i hjelmens slidser, til de "går i hak".

(C:2) Ørekopperne placeres i arbejdsstilling, ved at trådbøjlerne trykkes indad, til der høres et "klik" i begge sider. Du skal sikre dig, at ørekoppen eller bøjletråden ikke ligger mod hjelmmonteringen eller hjelmens kant, så der kan opstå lækager.

(C:3) Ventileringstilstand.

(C:4) **OBS!** Ørekopperne må ikke anbringes på hjelmen, hvis de efter intensiv brug er fugtige indvendigt!

TEKNISKE DATA

MIKROFON MT70

Type: Dynamisk differensmikrofon

Frekvensområde: 70-9.000 Hz ±6 dB

Følsomhed som læbemikrofon: 4 mV / 220 Ω

Impedans: 230 Ω

Støjdemping: 12 dB ved 1 kHz

HØRETELEFONER HTS

Tilslutningsimpedans: 115 Ω (2 x 230 Ω parallelt)

Frekvensområde: 125-8.000 Hz ±6 dB

TILSLUTNINGSKABEL

Længde: 0,5-1,4 m, spiralformet polyuretan

Kontaktorgan: Peltor J11 (type Nexus TP-120)

VÆGT

MT72H540F 438 g, MT7H540F 443 g

MT72H540P3E 448 g, MT7H540P3E 453 g

ANVENDELSESTEMPERATUR

-30 til +55 grader Celsius

ANVENDELSESTID / INDGANGSSIGNAL

Advarsel: Lydniveauet fra høretelefonerne i dette høreværm kan give en daglig eksponering, der overskrider det tilladte. Audiosignalet i høretelefonerne skal derfor tilpasses til anvendelsestiden. For ikke at komme op på et skadeligt niveau bør indgangssignalet ikke overskride 323 mV. Ved højere indgangsspænding skal anvendelsestiden reduceres i henhold til diagram D:1 (x = 323 mV). Et elektrisk indgangssignale niveau på 323 mV modsvarer 82 dB(A) ækvivalent lydiveau (middelværdi plus 1 standardafvigelse af målt lydiveau. Se tabel D:2).

OBS. Høretelefonernes maksimale effekt må ikke overskrides.

Lydiveau ved 0,5 V / 1 kHz: 81 dBA

Maksimal effekt kontinuerligt: 30 mW
kortvarigt: 100 mW

E) DÆMPNINGSVÆRDI

Headsettet er testet og godkendt i henhold til PPE-direktivet 89/686/EØF samt relevante dele af europastandard EN 352-1:1993, EN 352-3:1993 og EN 352-6:2002. EF-typeattest er udfærdiget af Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403.

Forklaring til dæmpningsværditabel:

1) Frekvens i Hz. 2) Middelværdi af dæmpning i dB.
3) Standardafvigelse i dB. 4) Gennemsnitlig beskyttelsesværdi.

For at opnå den bedste beskyttelseeffekt bør håret om nødvendigt stryges om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt til hovedet! Brillestænger skal være så tynde som muligt og sidde tæt til hovedet.

TILBEHØR

Adapter FL5000

For tilslutning til de mest almindelige modeller af kommunikationsudstyr.

Strubemikrofon MT9

Kan nemt tilsluttes til MT7H540F og MT7H540P3E med mikrofon tilsluttet til kontaktorgan, når mikrofon med arm ikke ønskes.

Mike protector – mikrofonbeskytter HYM1000

Fugt-, vind- og hygiejnebeskyttelse, som effektivt beskytter mikrofonen og forøger dens levetid. Pakning med 5 meter til ca. 50 skift.

Vindbeskyttelse til MT70-mikrofon M40/1

Effektivt værn mod vindsus. Beskytter mikrofonen og forøger dens levetid. Leveres med et værn pr. pakning.

Clean – engangsværn HY100A

Hygiejnisk engangsværn, der er nemt at anbringe på tætningsringene. Pakning med 100 par.

Fastgørelsesklemme TKFL01

Kan bruges ved behov til at fastgøre tilslutningskablet på tøj.

Opbevaringspose til headset FP9007

Beskytter dit headset under transport og opbevaring.

RESERVEDELE

Hygiejnesæt HY13

Let udskifteligt hygiejnesæt til headsets. Består af to dæmpningspuder og tætningsringe med snapfunktion. Bør udskiftes ofte for at sikre konstant dæmpning samt god hygiejne og komfort. Ved kontinuerlig brug: udskift mindst to gange om året.

Mikrofon MT70

Komplet mikrofonarm med dynamisk mikrofon for tilslutning til kontaktorganet på headsets af typen MT7H540*.

DE

Peltor Twin Cup™ Headset

MT7*H540*

Peltor Twin Cup Headset (Gehörschützer mit elektronischem Toneingang) zur Benutzung in extrem lärmbelasteter Umgebung. Doppelte Kapselschalen garantieren auch bei niederfrequentem Lärm eine sehr hohe Dämmwirkung. Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, damit Sie Ihr Peltorprodukt optimal nutzen können. Standardmodelle: MT7*H540A und MT7*H540P3E mit Mikrofon mit Steckeranschluss.

A) EIGENSCHAFTEN

- 1a Extra breiter Kopfbügel** (MT7*H540A) mit weicher Polsterung für optimalen Komfort während des ganzen Arbeitstages.
- 1b Helmbefestigung** (MT7*H540P3*) für die gängigsten Helmtypen. Peltors Schutzhelme, Visier und Nackenschutz passen zur Helmbefestigung.
- 2. Individuell federnde Bügeldrähte** aus rostfreiem Federstahl sorgen für eine gleichmäßige Druckverteilung um die Ohren. Sie behalten die Spannung besser als einfache Kunststoffbügel, innerhalb eines großen Temperaturbereichs.
- 3. Tief angesetzte Zweipunkt-Aufhängung** und einfache Höheneinstellung ohne hervorstehende Teile.
- 4. Weiche, breite, mit Schaumstoff/Flüssigkeit gefüllte Dichtungsringe** mit eingebauten Druckausgleichskanälen ermöglichen eine effektive Dichtung, schwachen Andruck und optimalen Tragekomfort.
- 5. Doppelte Kapselschalen** minimieren die Resonanzfrequenzen des Systems und ermöglichen eine gleichmäßigere Dämpfung über den ganzen Frequenzbereich.
- 6. Anschlusskabel** mit flexibler Polyurethanisolierung und eingegossenem Stecker.
- 7. Hörer**, die auch bei sehr hohen Schallpegeln für eine ausgezeichnete Tonwiedergabe sorgen.
- 8. Dynamisches Mikrofon mit effektiver Lärmunterdrückung.**

WICHTIGE ANWENDERINFORMATION

Das Headset ist gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung zu benutzen und zu pflegen.

- Das Peltor Twin Cup Headset ist ein CE-zugelassener Gehörschützer. Tragen Sie den Gehörschützer während des ganzen Aufenthalts in lärmbelasteter Umgebung! Das Tragen eines effektiven Gehörschutzes ist der einzig sichere Schutz vor Gehörschäden.
- Kontrollieren Sie vor der Benutzung immer, ob das Headset korrekt funktioniert!
- Damit der Lärm optimal kompensiert werden kann, sollte sich das Mikrofon in 3 mm Abstand von den Lippen befinden. Siehe Bild B:2.
- Das Headset nicht bei Temperaturen über +55°C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können!
- Bei der Anwendung des Schutzes kann der schalldämmende Schaumstoff in den Kapseln feucht werden, was die Elektronik beeinflussen und Funktionsprobleme verursachen kann. Deshalb den Hygienesatz entfernen und den Schaumstoff trocknen lassen, indem die Kapseln so abgelegt werden, dass ein

Luftaustausch möglich ist.

- Das Headset regelmäßig äußerlich mit Seife und lauwarmem Wasser reinigen. Achtung! Es darf nicht in Flüssigkeit eingetaucht werden!
- Das Headset kann trotz seiner hohen Qualität im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Es sollte regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden, die die Schutzwirkung beeinträchtigen könnten. Bei kontinuierlicher Anwendung die Dichtungsringe häufig kontrollieren.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können bei Peltor angefordert werden.

EINSTELLUNG/MONTAGE

Kopfbügel A und F (MT7*H540A und MT7*H540F)

(B:1) Die Kapseln nach außen ziehen. Das Headset so aufsetzen, dass die Dichtungsringe die Ohren ganz umschließen und dicht am Kopf anliegen.

(B:2) Beide Kapseln in der Höhe einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

(B:3) Der Bügel soll über die Kopfmittle verlaufen.

Helmbefestigung (MT7*H540P3E und MT7*H540P3K)

Peltors Gehörschützer und Headsets passen an die meisten gängigen Schutzhelme (siehe Verzeichnis im Internet unter www.peltor.se).

Mit einem einfachen Handgriff wird der Gehörschutz an den jeweiligen Helm angepasst. Bei der Lieferung ist normalerweise der Steckhalter P3E montiert, der sich jedoch einfach gegen den lose beige packten Halter Z3K austauschen lässt.

(C:1) Die Helmbefestigungen in die Schlitze am Helm schieben, bis sie einrasten.

(C:2) Zur Benutzung die Drahtbügel aus der Lüftungs- in die Betriebsstellung nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in der Betriebsstellung nicht gegen die Einrichtung oder die Kante des Schutzhelms anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen können.

(C:3) Lüftungsstellung.

(C:4) **Achtung!** Die Kapseln **nicht** an den Helm legen, wenn sie nach längerer Benutzung innen feucht sind!

TECHNISCHE DATEN

MIKROFON MT70

Typ: Dynamisches Differenzmikrofon

Frequenzbereich: 70 – 9000 Hz ±6 dB

Empfindlichkeit als Lippenmikrofon: 4 mV / 220 Ω

Impedanz: 230 Ω

Lärmunterdrückung: 12 dB bei 1 kHz

HÖRER HTS

Anschlussimpedanz: 115 Ω (2 x 230 Ω parallel)

Frequenzbereich: 125 – 8000 Hz ±6 dB

ANSCHLUSSKABEL

Länge: 0,5 – 1,4 m, Spiralkabel aus Polyurethan

Stecker: Peltor J11 (Typ Nexus TP-120)

GEWICHT

MT72H540F 438 g, MT7H540F 443 g

MT72H540P3E 448 g, MT7H540P3E 453 g

BETRIEBSTEMPERATUR

-30 – +55 Grad Celsius

ANWENDUNGSZEIT/EINGANGSSIGNALSTÄRKE

Warnung: Die Lautstärke aus den Hörern dieses Gehörschützers kann die zulässige tägliche Lärmdosis überschreiten. Das Audiosignal in den Hörern ist deshalb an die Anwendungszeit anzupassen. Damit keine schädliche Lautstärke erreicht wird, darf das Eingangssignal 323 mV nicht überschreiten. Bei höheren Eingangsspannungen muss die Anwendungszeit dem Diagramm D:1 ($x = \frac{323 \text{ mV}}{\text{Eingangsspannung}}$) entsprechend verkürzt werden. Die elektrische Eingangssignalstärke 323 mV entspricht 82 dB(A) äquivalentem Schallpegel (Mittelwert plus 1 Standardabweichung des gemessenen Schallpegels. Siehe Tabelle D:2).

Achtung! Die Höchstleistung der Hörer darf nicht überschritten werden.

Lautstärke bei 0,5 V /1 kHz: 81 dBA

Höchstleistung kontinuierlich: 30 mW

kurzzeitig: 100 mW

(E) DÄMMWERTE

Das Headset ist gemäß der PPE-Richtlinie 89/686/EEC sowie den zutreffenden Teilen der Europeanormen EN352-1:1993, EN 352-3:1993 und EN352-6:2002 geprüft und zugelassen. Das Prüfzertifikat „EC type examination certificate“ wurde ausgestellt vom Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403.

Erklärungen zur Dämmwerttabelle:

- 1) Frequenz in Hz.
- 2) Mittelwert Dämpfung in dB.
- 3 Standardabweichung in dB.
- 4) Average Protection Value (APV-Wert).

Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.

ZUBEHÖR

Adapter FL5000

Zum Anschluss von Kommunikationsausrüstung, passt an die gängigsten Modelle.

Kehlkopfmikrofon MT9

Das Mikrofon lässt sich einfach mit dem Stecker an MT7H540F und MT7H540P3E anschließen, wenn kein Mikrofonarm mit Mikrofon verwendet werden soll.

Mike Protector – Mikrofonschutz HYM1000

Schutz für das Mikrofon, feuchtigkeits- und winddicht sowie hygienisch; verlängert die Lebensdauer. Verpackung à 5 Meter, für ca. 50 Wechsel.

Windschutz für MT70-Mikrofon M40/1

Ein effektiver Schutz vor Windgeräuschen. Verlängert die Lebensdauer und schützt das Mikrofon. Ein Schutz pro Verpackung.

Clean Einmalschutz HY100A

Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackung mit 100 Einweg-Paaren.

Befestigungsklammer TKFL01

Verwendung bei Bedarf zur Befestigung des Anschlusskabels an der Kleidung.

Tasche für Headset FP9007

Zum Schutz des Headsets bei Transport und Aufbewahrung.

ERSATZTEILE

Hygienesatz HY13

Einfach austauschbarer Hygienesatz für Headsets, bestehend aus zwei Dämmkissen und Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Häufig austauschen, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben. Bei kontinuierlicher Anwendung mindestens zweimal pro Jahr austauschen.

Mikrofon MT70

Kompletter Mikrofonarm mit dynamischem Mikrofon zum Anschluss an den Stecker an Headsets vom Typ MT7H540*.

Casco Peltor Twin Cup™ MT7*H540*

Casco Peltor Twin Cup (con entrada de sonido electrónica) para usar en entornos extremadamente ruidosos. El diseño de cazoletas de doble carcasa proporciona una atenuación sonora muy alta incluso de ruido de baja frecuencia.

Lea detenidamente estas instrucciones para sacar el máximo provecho de su producto Peltor.

Modelos estándar: MT7*H540A y MT7*H540P3E con micrófono conectado con conector.

A) CARACTERÍSTICAS

- 1a **Fleje de cabeza extra ancho** (MT7*H540A) con acolchado blando para un confort óptimo durante la jornada de trabajo completa.
- 1b **Fijación de casco protector** (MT7*H540P3*) para los tipos de cascos protectores más comunes. Los cascos protectores, viseras y protecciones contra lluvia de Peltor se adaptan a la fijación de casco.
2. **Cables de fleje con flexibilidad independiente**, de acero de muelle inoxidable, que distribuyen uniformemente la presión alrededor de las orejas. Los flejes de cable de acero conservan la elasticidad mejor que los flejes de plástico en un intervalo de temperaturas amplio.
3. **Suspensión de dos puntos baja** y ajuste de altura sencillo, sin piezas sobresalientes.
4. **Aros de estanqueidad blandos y anchos, rellenos de espuma y líquido**, con conductos igualadores de presión. Proporcionan presión reducida, estanqueidad eficaz y confort óptimo.
5. **Carcasa de cazoleta doble** que minimiza las frecuencias de resonancia del sistema y proporciona una amortiguación más igualada en toda la gama de frecuencias.
6. **Cable de conexión** con aislamiento de poliuretano flexible y conector embudido.
7. **Auriculares** que proporcionan una reproducción sonora excelente incluso en entornos ruidosos.
8. **Micrófono dinámico con supresión de ruido alta**.

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO

El casco debe utilizarse y mantenerse siguiendo estas instrucciones.

- El casco Peltor Twin Cup es una protección auricular con aprobación CE. ¡Utilice la protección durante el 100 % del tiempo que permanezca en entornos ruidosos! El uso de una protección auricular funcional es la única forma segura de protegerse contra lesiones auditivas.
- ¡Antes de usar el casco, compruebe siempre que funciona correctamente!
- Para conseguir una compensación de ruido máxima, el micrófono debe colocarse a unos 3 mm delante de la comisura de los labios. Vea la figura B:2.
- ¡No guarde el casco a temperaturas superiores a +55 °C; por ejemplo, detrás de un parabrisas o una ventana!
- Al utilizar la protección, el plástico de espuma sonorreductor de las cazoletas puede humedecerse, lo que puede afectar a la electrónica y causar problemas de funcionamiento. Por tanto, quite el kit higiénico y deje que la espuma se seque colocando las cazoletas

de forma que haya renovación de aire.

- Limpie regularmente el exterior del casco con jabón y agua tibia. ¡ATENCIÓN! El casco no debe sumergirse en líquido.
- El casco, aun siendo de gran calidad, puede empeorar con el tiempo. Por consiguiente, controle regularmente que no hay grietas ni fugas que reducen la función protectora del oído. Si utiliza el casco continuamente, revise con frecuencia los aros de estanqueidad.
- Este producto puede verse negativamente afectado por determinadas sustancias químicas. Para más información, tenga la amabilidad de consultar con Peltor.

AJUSTE / MONTAJE

Fleje de cabeza A y F (MT7*H540A y MT7*H540F)

(B:1) Extraiga las cazoletas. Póngase el casco sobre las orejas, con los aros de estanqueidad bien apretados.

(B:2) Ajuste las cazoletas para una adaptación estanca y comfortable.

Para ajustar, suba o baje la cazoleta sujetando al mismo tiempo el fleje de cabeza.

(B:3) El fuelle debe quedar equilibrado en la cabeza.

Fijación de casco protector (MT7*H540P3E y MT7*H540P3K)

Los protectores auriculares de Peltor se adaptan a la mayoría de cascos protectores del mercado. (Vea el listado en Internet, www.peltor.se)

Los protectores auriculares se adaptan a cada casco específico con una sencilla manipulación. De fábrica hay montadas normalmente fijaciones rápidas P3E que pueden sustituirse por las fijaciones Z3K que se entregan sueltas en el envase.

(C:1) Inserte las fijaciones en las ranuras del casco protector, presionándolas hasta que queden fijas con un "chasquido".

(C:2) Las cazoletas se ponen en posición de trabajo presionando los fuelles de acero hacia dentro hasta que suena un "chasquido" en ambos lados. Asegúrese de que la cazoleta o los flejes de cable no toquen en el acolchado ni en el canto del casco protector, de modo que pueda haber fugas.

(C:3) Posición de ventilación.

(C:4) ¡ATENCIÓN! No monte las cazoletas en el casco si, después de un uso intensivo, están húmedas en el interior.

FICHA TÉCNICA MICRÓFONO MT70

Tipo: Micrófono diferencial dinámico

Gama de frecuencias: 70–9.000 Hz ±6 dB

Sensibilidad como micrófono labial: 4 mV / 220 Ω

Impedancia: 230 Ω

Supresión de ruido: 12 dB a 1 kHz

AURICULARES HTS

Impedancia de conexión: 115 Ω (2 x 230 Ω paralelamente)

Gama de frecuencias: 125–8.000 Hz ±6 dB

CABLE DE CONEXIÓN

Longitud: 0,5–1,4 m, poliuretano en espiral

Conector: Peltor J11 (tipo Nexus TP-120)

PESO

MT72H540F, 438 gramos; MT7H540F, 443 gramos
MT72H540P3E, 448 gramos; MT7H540P3E, 453 gramos

TEMPERATURA DE EMPLEO

-30 - +55 grados Celsius

TIEMPO DE EMPLEO / SEÑAL DE ENTRADA

Advertencia: El nivel sonoro de los auriculares de esta protección auricular puede dar una exposición diaria superior a la permitida. Por consiguiente se debe adaptar la señal de audio en los auriculares al tiempo de empleo. Para que no se alcance un nivel de auricular dañino, la señal de entrada no sobrepasar 323 mV. Si la tensión entrante es mayor, debe reducirse el tiempo de empleo según el diagrama D:1 ($x = 323 \text{ mV}$). El nivel de señal eléctrica entrante de 323 mV corresponde a un nivel sonoro equivalente de 82 dB(A) (promedio más 1 desviación normal del nivel sonoro medido). Ver tabla D:2).

¡ATENCIÓN! No se debe sobrepasar la potencia máxima de los auriculares.

Nivel sonoro a 0,5 V / 1 kHz: 81 dB(A)

Potencia máxima continua: 30 mW

de poca duración: 100 mW

E) VALORES DE ATENUACIÓN

El casco ha sido probado y aprobado de conformidad con la Directiva EPI 89/686/CEE y las partes aplicables de las normas europeas EN 352-1:1993, EN 352-3:1993 y EN352-6:2002. El "Certificado CE de tipo" ha sido expedido por el Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finlandia. ID#0403.

Explicación de las tablas de valores de atenuación:

- 1) Frecuencia en Hz.
- 2) Promedio de atenuación en dB.
- 3) Desviación normal en dB.
- 4) Valor medio de protección.

Para un efecto protector óptimo, aparte el pelo de las orejas de forma que los aros de estanqueidad cierren bien contra la cabeza. Si se usan gafas, éstas deben ser lo más finas posible y estar bien apretadas contra la cabeza.

ACCESORIOS

Adaptador FL5000

Para conectar a los tipos más comunes de equipos de comunicación.

Micrófono de garganta MT9

Se conecta fácilmente a MT7H540F y MT7H540P3E con micrófono conectado al conector cuando no se desea usar micrófono de jirafa.

Mike Protector – protector de micrófono HYM1000

Protector higiénico contra la humedad y el viento, que proporciona una protección eficaz y alarga la vida útil del micrófono. Envase con 5 metros para aproximadamente 50 cambios.

Protector contra viento para micrófono MT70, M40/1

Eficaz protección contra el ruido del viento. Incrementa la vida útil y protege el micrófono. Se entrega en envases de una unidad.

Clean – protector monouso HY100A

Protector higiénico monouso que se coloca fácilmente en los aros de estanqueidad. Envase con 100 pares.

Pinza de fijación TKFL01

Se usa cuando es necesario fijar el cable de conexión en la ropa.

Bolsa para guardar los protectores auriculares FP9007

Protege los protectores auriculares durante el transporte y almacenamiento.

RECAMBIOS

Kit de higiene HY13

Kit de higiene fácilmente cambiabile para el casco. Compuesto por dos almohadillas amortiguadoras y aros de estanqueidad con cierre rápido. El kit debe cambiarse a menudo para asegurar una atenuación constante y buenos niveles de higiene y confort. En uso continuo, cambiar el kit por lo menos dos veces al año.

Micrófono MT70

Brazo de micrófono completo con micrófono dinámico para conectar al contactor del casco tipo MT7H540*.

ET

Peakomplekt Peltor Twin Cup™

MT7*H540*

Peltori topeltkõrvakatetega peakomplekt (elektroonilise helisisendiga kõrvaklapid) on mõeldud kasutamiseks eriti mürarikas keskkonnas. Topeltkõrvakatete disain tagab eriti hea summutusvõime isegi madalsagedusega müra korral.

Lugege need juhised tähelepanelikult läbi, et teie Peltori toode pakuks teile parimat võimalikku kaitset.

Standardmodellid: MT7*H540A ja MT7*H540P3E, eraldi pistikuga on ühendatud mikrofon.

A) OMADUSED

- 1a. Eriti lai pearihm** (MT7*H540A) pehme polsterdusega, ideaalselt mugavaks kandmiseks kogu tööpäeva jooksul.
- 1b. Kiivrikinnitus** (MT7*H540P3*) levinumatele kiivritüüpidele. Selle kiivrikinnitusega sobivad kõik Peltori kiivrid, visiirid ja vihmakaitsed.
- 2. Eraldi vedrudega painduvad pearihmtraaadid** roosteabast terasest, mis tagavad kõrvade ümber ühtlase survejaotuse. Terasest pearihmtraaadid säilitavad võrreldes plastmassrihmadega oma painduvuse laiemas temperatuurivahemikus.
- 3. Madalad kakspunktkinnitused** ja lihtne kõrguse reguleerimine ilma väljalatuvate osadeta.
- 4. Pehmed ja laiad vahu- ning vedelikutäitega kõrvakatted**, sisseehitatud rõhutasanduskanalitega, et surve kõrvadele oleks väiksem, tihendamine tõhusam ja mugavam maksimaalne.
- 5. Topeltkõrvakatted** minimeerivad süsteemi resonantssagedusi, pakkudes ühtlasemat summutust kogu sagedusvahemiku ulatuses.
- 6. Seadmekaabel** paindliku polüuretaanisolatsiooniga ja täiustatud pistikuga.
- 7. Kõrvaklapid**, mis pakuvad suurepäraselt heli taasesitust isegi mürarikas keskkonnas.
- 8. Dünaamiline mikrofon täieliku mürasummutusega.**

OLULINE KASUTAJATEAVE

Peakomplekti tuleb kasutada ja hooldada vastavalt käesolevatele juhistele.

- Peltori peakomplekt Twin Cup on CE-tähisega kõrvakaitse. Kandke seda mürarikas keskkonnas kogu aeg! Töötavate kõrvaklappide kasutamine on ainus kindel kaitse kuulmiskahjustuste eest.
- Enne kasutamist kontrollige alati, kas peakomplekt on töökorras.
- Maksimaalseks mürasummutuseks peab mikrofon olema asetatud suunurgast 3 mm kaugusele. Vt joonist B:2.
- Ärge hoidke peakomplekti temperatuuril üle +55 °C (nt armatuurilaual ega aknalaual!)
- Pikaajase kasutamise tagajärjel võib kuplites olev summutusvahet muutuda niiskeks ning kahjustada vooluahelaid. Eemaldage hügieenikomplekt ja laske vahul kuivada, asetades peakomplekti asendisse, mis võimaldab sellel tuulduda.
- Puhastage peakomplekti välispidu korrapäraselt sooja seebiveega. Märkus: Ärge kaske toodet vette!
- Isegi kõrge kvaliteediga peakomplektid kuluvad aja jooksul. Kontrollige peakomplekti regulaarselt ning

vaadake, et sellel poleks pragusid ega leket, mis vähendab toote kaitseomadusi. Kui peakomplekti kasutatakse pidevalt, kontrollige sageli kõrvakatteid.

- Käesolevat toodet võivad kahjustada teatud keemilised ained. Täpsema teabe saamiseks pöörduge Peltori esinduse poole.

KONFIGUREERIMINE/KOKKUPANEK

Peatoed A ja F (MT7*H540A ja MT7*H540F)

(B:1) Libistage kõrvakatted välja. Pange need kõrvadele nii, et kõrvapadjad oleksid tihedalt vastu kõrvu.

(B:2) Reguleerige kõrvakatteid, et need istuksid mugavalt ja tihedalt peas, tõmmates katet üles või alla, hoides samal ajal peatuge all.

(B:3) Pearingi peab jooksma otse üle pealae.

Kiivrikinnitus (MT7*H540P3E ja MT7*H540P3K)

Peltori kõrvaklapid ja peakomplektid sobivad enamiku turul pakutavate kiivritega. (Täieliku loendi leiate meie veebisaidilt www.peltor.com)

Kaitse saab kiivri külge kinnitada lihtsa vaevaga. P3E haakuv kinnitus tarnitakse tavaliselt standardisena, kuid selle saab asendada mudeliga Z3K, mis kuulub komplekti.

(C:1) Torgake kiivrikinnitused kiivri pesadesse.

(C:2) Pange kõrvakatted tööasendisse, vajutades pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemalt poolt klõpsatust. Veenduge, et kupli ega pearihma traadid poleks kiivri vooderduse ega serva vastu surutud, vastasel korral võib tekkida müraleke.

(C:3) Ventilatsioonirežiim.

(C:4) **MÄRKUS: Ärge** ühendage kupleid kiivri külge, kui need on pärast pikaajalist kasutamist seest niisked!

TEHNILISED ANDMED

MIKROFON MT70

Tüüp: dünaamiline diferentsiaalne mikrofon

Sagedusvahemik: 70–9 000 Hz ±6 dB

Tundlikkus huulmikrofonina: 4 mV / 220 Ω

Takistus: 230 Ω

Mürasummutus: 12 dB / 1 kHz

KÕRVAKLAPID HTS

Ühenduse takistus: 115 Ω (2 x 230 Ω paralleelselt)

Sagedusvahemik: 125–8 000 Hz ±6 dB

SEADMEJUHE

Pikkus: 0,5–1,4 m, spiraalne polüuretaan

Pistik: Peltor J11 (tüüp Nexus TP-120)

KAAL

MT72H540F 438 g, MT7H540F 443 g

MT72H540P3E 448 g, MT7H540P3E 453 g

TÖÖTEMPERatuur

–30 kuni +55 kraadi Celsiuse järgi

KASUTUSAEG/SISENDSIGNAAL

Hoiatus. Selle kuulmiskaitse kõrvaklappide helitase võib igapäevase kasutamise korral ületada lubatud normi. Seetõttu tuleb kõrvaklappide helisignaali hõhondada vastavalt kasutusajale. Kahjuliku mõju vältimiseks ei tohiks sisendsignaali ületada 323 mV. Tugevama sisendsignaali korral tuleb kasutusaega vähendada vastavalt diagrammile D:1 (x = 323 mV). Elektrilise sisendsignaali tase 323 mV vastab 82 dB-le (A) võrdväärsele helitasemele (keskmine

väärtus pluss mõõdetud helitaseme üks standardhälve. Vt tabel D:2).

Märkus. Kõrvaklappide maksimaalset väljundefekti ei tohi ületada.

Helitase 0,5 V/1 kHz juures: 81 dBA

Maksimaalne väljund, pidev: 30 mW

ühiajaline: 100 mW

(E) SUMMUTUSVÄÄRTUSED:

See peakomplekt on testitud ja täiustatud vastavalt PPE direktiivile 89/686/EMÜ ja Euroopa standardite EN 352-1:1993, EN 352-3:1993 ja EN 352-6:2002 rakendatavatele osadele. EÜ tüübihindamistõendi on välja andnud Soome Töötervishoiu Instituudi füüsikaosakond, Topeliuksenkatu 41 A, FI-00250 Helsingi, Soome. ID nr 0403.

Summutusvõime näitajate tabeli seletused:

- 1) Sagedus hertsides.
- 2) Keskmine summutusnäitaja detsibellides.
- 3) Standardhälve detsibellides.
- 4) Keskmine kaitseväärtus.

Parima kaitse saavutamiseks lükake kõrvade ümber olevad juuksed eemale, et kõrvapadjad toetuksid mugavalt vastu pead. Prillisangad peaksid olema võimalikult õhukesed ja asetsema pea lähedal.

TARVIKUD

Adapter FL5000

Ühendamiseks levinumate sidevahenditega.

Kaelamikrofon MT9

Saab hõlpsalt ühendada pistiku abil mudelitega MT7H540F ja MT7H540P3E, kui ei soovita kasutada poommikrofoni.

Mike protector – mikrofonikaitse HYM1000

Niiskuse- ja tuulekindel ning hügieeniline; kaitseb mikrofoni ning pikendab selle kasutusiga. Pakendis on 5 meetrit, millest piisab umbes 50 asenduskorraks.

Mikrofoni MT70 tuulekaitse M40/1

Kaitseb tõhusalt tuulemüra eest. Pikendab mikrofoni kasutusiga ning kaitseb seda. Pakendis on üks toode.

Clean – ühekordselt kasutatavad kaitse – HY100A

Hügieenilised ühekordselt kasutatavad kaitse, mida on lihtne kõrvapadjakestele paigaldada. Pakendis on 100 paari.

Kinnitusklamber TKFL01

Kasutatakse vajadusel seadme juhtme kinnitamiseks kasutaja riiete külge.

Peakomplekti FP9007 hoiukott

Kaitseb teie peakomplekti transportimisel ja hoidmisel.

VARUOSAD

Hügieenikomplekt HY13

Hõlpsasti vahetatavad hügieenikomplektid peakomplektide jaoks. Sisaldab kahte summutuspatja ning haakuvaid kõrvapatju. Seda tuleks sageli vahetada, et tagada pidev summutus, hea hügieen ja mugavus. Kui peakomplekti kasutatakse pidevalt, vahetage seda vähemalt kaks korda aastas.

Mikrofon MT70

Täielik mikrofonisang dünaamilise mikrofoniga, mis on mõeldud ühendamiseks MT7H540*-tüüpi peakomplektiga.

Peltor Twin Cup™ Headset

MT7*H540*

Peltor Twin Cup Headset (elektronisella äänituntopulla varustettu kuulonsuojain) äärimmäisen meluisiin ympäristöihin. Kaksikuoriset kuvut vaimentavat erittäin tehokkaasti myös matalataajuisia melua.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi parhaan mahdollisen hyödyn saamiseksi Peltor-tuotteestasi.

Vakiomallit: MT7*H540A ja MT7*H540P3E liittimeen yhdistetyllä mikrofonilla.

A) OMINAISUUDET

- 1a Erikosleveä päälakisanka** (MT7*H540A), pehmusteen ansiosta suojainta on mukava pitää koko työpäivän.
- 1b Kypäräkiinnike** (MT7*H540P3*) yleisimpiin kypärätyyppeihin. Peltorin kypärät, visiiri ja sadesuoja sopivat kiinnikkeeseen.
- 2. Yksilöllisesti joustavat sankalangat** on valmistettu ruostumattomasta jousiteräksestä ja ne jakavat puristuksen tasaisesti korvien ympärille. Säilyttävät kimmoisuutensa muovisankoja paremmin laajalla lämpötila-alueella.
- 3. Matala kaksipistekiinnitys** ja kätevä korkeussäätö ilman ulostyöntäviä osia.
- 4. Pehmeät ja leveät vaahto- ja nestetäyteiset tiivisterenkaat** sisäänrakennetuilla paineentasauskanavilla eivät purista, tiivistävät tehokkaasti ja ovat mukavia käyttää.
- 5. Kupujen kaksinkertaiset kuoret** minimoivat järjestelmän resonanssiajajudet ja vaimentavat tasaisemmin koko taajuusalueella.
- 6. Liitäntäkaapeli**, jossa joustava polyuretaanieristys ja sisäänvalettu liitin.
- 7. Kuulokkeet**, jotka toistavat äänen erinomaisesti myös meluisissa ympäristöissä.
- 8. Tehokkaasti melua vaimentava dynaaminen mikrofoni.**

TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA

Headsetia on käytettävä ja huollettava näiden ohjeiden mukaisesti.

- Peltor Twin Cup Headset on CE-hyväksytty kuulonsuojain.
Käytä suojainta koko ajan meluisassa ympäristössä! Toimivan kuulonsuojaimen jatkuva käyttö on ainoa varma tapa suojautua kuulovammoilta.
- Tarkasta aina ennen käyttöä, että headset toimii oikein!
- Parhaan mahdollisen melukompensoinnin varmistamiseksi on mikrofonia pidettävä n. 3 mm:n päässä huulista. Ks. kuva B:2.
- Älä säilytä headsetiä yli +55 °C lämpötilassa, esim. auringossa tuulilasilla tai ikkunalla!
- Suojainta käytettäessä voi kupujen ääntä vaimentava vaahtomuovi kostua, mikä voi vaikuttaa elektroniikkaan ja aiheuttaa toimintaongelmia. Sen vuoksi on hygieniasa irrotettava ja vaahton annettava kuivua asettamalla kuvut niin, että ilma pääsee kiertämään.
- Puhdista headset säännöllisesti saippualla ja haalealla vedellä. HUOM! Ei saa upottaa nesteeseen!
- Headset saattaa korkeasta laadustaan huolimatta heiketä aikaa myöten. Tarkasta sen vuoksi säännöllisesti, ettei siinä ole halkeamia tai vuotoja, jotka heikentävät suojaustehoa. Jos käytät headsetia jatkuvasti, tarkasta

tiivisterenkaat usein.

- Jotkut kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tuotteeseen. Lisätietoja saa Peltorilta.

SÄÄTÖ / ASENNUS

Päälakisanka A ja F (MT7*H540A ja MT7*H540F)

(B:1) Vedä kuvut ulos. Aseta headset korvien päälle niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti.

(B:2) Säädä kuvut niin, että ne istuvat tiiviisti ja miellyttävästi.

Tee tämä vetämällä kupua ylös- tai alaspäin, samalla kun pidät päälakisangan alhaalla.

(B:3) Sangan on oltava keskellä päälakea.

Kypäräkiinnike (MT7*H540P3E ja MT7*H540P3K)

Peltorin kuulonsuojaimet ja headsetit sopivat markkinoiden useimpiin suojakypäriin. (Katso luettelo osoitteessa www.peltor.fi)

Suojainta on erittäin helppo sovittaa valittuun kypäaraan. Toimitettaessa asennettuna on yleensä pikakiinnike P3E, jonka tilalle voidaan vaihtaa pakkauksessa irrallisena toimitettava Z3K.

(C:1) Asenna kypäräkiinnikkeet kypärän uriin niin, että ne "naksahtavat" paikalleen.

(C:2) Kuvut asetetaan työasentoon painamalla lankasankoja sisäänpäin, kunnes molemmilta puoltala kuuluu "naksahdus". Varmista vuotojen estämiseksi, etteivät kupu ja lankasangat ole kypärän sisäosaa tai reunaa vasten.

(C:3) Tuuletusasetto.

(C:4) **HUOMAI!** Älä aseta kupuja kypäaraan, jos ne kovan käytön jälkeen ovat kosteat sisältä!

TEKNISET TIEDOT

MIKROFONI MT70

Tyyppi: Dynaaminen differenssimikrofoni

Taajuusalue: 70–9 000 Hz ±6 dB

Herkkyyys huulimikrofonina: 4 mV / 220 Ω

Impedanssi: 230 Ω

Melunvaimennus: 12 dB / 1 kHz

KUULOKKEET HTS

Liitäntäimpedanssi: 115 Ω (2 x 230 Ω rinnakkain)

Taajuusalue: 125–8 000 Hz ±6 dB

LIITÄNTÄKAAPELI

Pituus: 0,5–1,4 m, polyuretaanikerjohto

Liitin: Peltor J11 (Nexus TP-120)

PAINO

MT72H540F 438 g., MT7H540F 443 g.

MT72H540P3E 448 g., MT7H540P3E 453 g.

KÄYTTÖLÄMPÖTILA

–30 - +55 Celcius-astetta

KÄYTTÖAIKA / TULOSIGNAALI

Varoitus: Tämän kuulonsuojaimen kuulokkeiden äänitaso voi antaa päivittäisaltistuksen, joka ylittää sallitun rajan. Siksi kuulokkeiden audiosignaali on sovittava suhteessa käyttöaikaan. Jotta taso ei kohoasi vahingollisen korkeaksi, ei tulosignaali saa olla yli 323 mV. Jos tulojännite on suurempi, on käyttöaika lyhennettävä käyrästä D:1 mukaisesti (x = 323 mV). Sähköinen tulosignaali taso 323 mV vastaa 82 dB(A) ekvivalenttia äänitasa (keskiarvo

plus 1 standardipoikkeama mitatusta äänitasosta. Ks. taulukko D:2).

HUOM. Kuulokkeiden maksimitehoa ei saa ylittää.

Äänitaso 0,5 V / 1 kHz: 81 dBA

Maksimiteho jatkuva: 30 mW

hetkellinen: 100 mW

Mikrofoni MT70

Täydellinen dynaamisella mikrofonilla varustettu mikrofoniavari tyypin MT7H540* headsetiin liittämistä varten.

E) VAIMENNUSARVOT

Headset on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/ETY sekä Eurooppastandardien EN 352-1:1993, EN 352-3:1993 ja EN352-6:2002 soveltuvien osien mukaisesti. "EY-tyyppitarkastustodistuksen" on laatinut Työterveyslaitos, Fysiikan osasto, Topeliuksenkatu 41 A A, 00250 Helsinki. ID#0403.

Selitys vaimennusarvotaulukkoon:

- 1) Taajuus Hz.
- 2) Keskiarvovaimennus dB.
- 3) Standardipoikkeama dB.
- 4) Odotettu suojausteho (APV).

Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten! Silmälasin sangojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten.

LISÄVARUSTEET

Adapteri FL5000

Yleisimpiin viestintälaitemalleihin liittämistä varten.

Kurkkumikrofoni MT9

Voidaan liittää helposti MT7H540F:ään ja MT7H540P3E:hen mikrofoni liitettynä liittimeen, kun ei haluta puomimikrofonia.

Mike Protector – mikrofonisuoja HYM1000

Kosteuden- ja tuulenpitävä hygieniasuoja, joka suojaa tehokkaasti mikrofonia ja pidentää sen kestoikää. 5 metrin pakkaus, noin 50 vaihtoa.

Tuulisuoja MT70-mikrofoniin M40/1

Suojaa tehokkaasti tuulen kohinalta. Pidentää kestoikää ja suojaa mikrofonia. Toimitetaan yhden suojan pakkauksissa.

Clean – kertakäyttösuoja HY100A

Hygieeninen kertakäyttösuoja, joka on helppo vetää tiivisterenkaiden päälle. Pakkauksessa 100 paria.

Kiinnike TKFL01

Käytetään, jos liitäntäkaapeli joudutaan kiinnittämään vaatteisiin

Headsetin säilytuspussi FP9007

Suojaa headsetiä kuljetuksen ja säilytyksen aikana.

VARAOSAT

Hygieniasarja HY13

Helposti vaihdettava hygieniasarja headsetille. Sisältää kaksi vaimennustyyynyä ja kaksi pikakiinnitteistä tiivisterengasta. Vaihdeettava usein tasaisen vaimennustehon sekä hyvän hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi. Vaihda jatkuvassa käytössä vähintään kaksi kertaa vuodessa.

Headset Peltor Twin Cup™

MT7*H540*

Headset Peltor Twin Cup (protection auditive avec entrée sonore électronique) pour utilisation en milieux extrêmement bruyants. La construction avec doubles coquilles offre une excellente atténuation sonore même en cas de bruits à basse fréquence.

Lisez attentivement ce mode d'emploi. Vous profiterez au maximum de votre produit Peltor.

Modèles standard : MT7*H540A et MT7*H540P3E avec microphone raccordé avec connecteur.

A) CARACTÉRISTIQUES

1a Serre-tête extra large (MT7*H540A) avec rembourrage doux pour un confort optimal durant toute la journée de travail.

1b Attaches pour casque (MT7*H540P3*) pour les casques les plus habituels. Fixation pour casques, visières et couvre-nuques Peltor.

2. Arceaux indépendants à ressort en acier inoxydable permettant une pression régulièrement répartie autour des oreilles. Les arceaux en acier maintiennent mieux leur tension que les brides en plastique dans une large plage de températures.

3. Basse fixation bipoints et simple réglage en hauteur sans déport.

4. Anneaux d'étanchéité larges et souples remplis de mousse + liquide avec des canaux de décompression incorporés permettant une basse pression, une étanchéité efficace et un confort optimal.

5. Double coquilles minimisant les fréquences de résonance du système et offrant une atténuation plus uniforme sur toute la bande de fréquences.

6. Câble de raccordement avec isolation en polyuréthane souple et fiche moulée.

7. Écouteurs qui permettent une excellente reproduction du son même en milieux bruyants.

8. Microphone dynamique avec importante atténuation du bruit.

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

Le headset doit être utilisé et entretenu conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

- Le headset Peltor Twin Cup est une protection auditive homologuée CE.
Portez la protection pendant toute la durée d'utilisation en milieu bruyant ! L'utilisation d'une protection auditive en parfait état est la seule garantie contre les lésions auditives.
- Vérifiez toujours avant l'utilisation que le headset fonctionne correctement !
- Pour atteindre une compensation optimale du bruit, le microphone doit être placé à env. 3 mm devant les lèvres. Voir ill. B:2.
- Ne conservez pas le headset dans des endroits où la température excède +55 °C, par ex. derrière un pare-brise ou une fenêtre.
- Lors de l'utilisation de la protection, la mousse d'atténuation dans les coquilles peut s'humidifier, ce qui peut influencer l'électronique et provoquer des problèmes fonctionnels. Retirez le kit d'hygiène et laissez sécher la mousse en positionnant les coquilles

de façon à obtenir une aération optimale.

- Nettoyez l'extérieur du headset régulièrement avec du savon et de l'eau tiède. ATTENTION ! Ne le plongez pas dans du liquide !
- Malgré sa qualité supérieure, le headset peut se détériorer au fur et mesure de son utilisation. Vérifiez régulièrement s'il n'y a pas de fissures ou de pertes d'atténuation qui réduisent la fonction de protection auditive. En cas d'utilisation continue, vérifiez souvent les anneaux d'étanchéité.
- Le produit peut être affecté négativement par certaines substances chimiques. Peltor peut fournir de plus amples renseignements.

RÉGLAGE / MONTAGE

Serre-tête A et F (MT7*H540A et MT7*H540F)

(B:1) Ecartez les coquilles. Placez les coquilles au-dessus des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité les entourent totalement.

(B:2) Réglez les coquilles pour une adaptation étanche et confortable.

Pour cela, tirez la coquille vers le haut ou le bas, tout en maintenant le serre-tête vers le bas.

(B:3) La bride doit être placée au-dessus de la tête.

Attaches pour casque (MT7*H540P3E et MT7*H540P3K)

Les protections auditives et headsets Peltor conviennent à la plupart des casques anti-chocs du marché. (Voir liste sur Internet : www.peltor.se)

La protection est adaptée au casque spécifique d'un simple tour de main. La fixation par encliquetage P3E est normalement montée à la livraison. Elle peut être remplacée par la Z3K, qui figure dans l'emballage.

(C:1) Enfoncez les attaches pour casque sur les fentes du casque jusqu'à ce qu'elles s'encliquettent.

(C:2) Placez les coquilles en position de travail en enfoncez les arceaux jusqu'à ce que vous entendiez un "clac" des deux côtés. Assurez-vous que la coquille et / ou l'arceau en position de travail n'appuie pas contre la structure intérieure ou le bord du casque anti-chocs, ce qui pourrait occasionner des pertes d'atténuation.

(C:3) Aération.

(C:4) **ATTENTION !** Ne placez pas les coquilles sur le casque si, après une utilisation intensive, elles sont humides à l'intérieur !

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MICROPHONE MT70

Type : Microphone différentiel dynamique

Bande de fréquences : 70–9 000 Hz ± 6 dB

Sensibilité comme microphone de bouche : 4 mV / 220 Ω

Impédance : 230 Ω

Atténuation de bruit : 12 dB à 1 kHz

ÉCOUTEURS HTS

Impédance de connexion : 115 Ω (2 x 230 Ω en parallèle)

Bande de fréquences : 125–8 000 Hz ±6 dB

CÂBLE DE RACCORDEMENT

Longueur : 0,5–1,4 m, polyuréthane spiralé

Connecteur : Peltor J11 (type Nexus TP-120)

POIDS

MT72H540F 438 g., MT7H540F 443 g.
MT72H540P3E 448 g., MT7H540P3E 453 g.

TEMPÉRATURE D'UTILISATION

-30 à +55 degrés Celsius

DURÉE D'UTILISATION / SIGNAL D'ENTRÉE

Avertissement : Le niveau sonore des écouteurs dans cette protection auditive peut occasionner une exposition quotidienne supérieure à celle autorisée. Le signal audio dans les écouteurs doit ainsi être adapté à la durée d'utilisation. Pour ne pas atteindre un niveau nocif, le signal d'entrée ne doit pas dépasser 323 mV. En cas de tension d'entrée supérieure, il convient de réduire la durée d'utilisation conformément au diagramme D:1 (x = 323 mV). Le niveau électrique du signal d'entrée 323 mV correspond à 82 dB(A) équivalent niveau sonore (valeur moyenne plus 1 écart type du niveau sonore mesuré. Voir tableau D:2).

ATTENTION ! La puissance maximale des écouteurs ne doit pas être dépassée.

Niveau sonore à 0,5 V / 1 kHz : 81 dBA

Puissance maxi en continu : 30 mW

brièvement : 100 mW

(E) VALEURS D'ATTÉNUATION

Le headset a été testé et homologué conformément à la directive 89/686/CEE et aux domaines applicables des normes européennes EN 352-1:1993 et EN 352-6:2002. L'attestation CE de type a été délivré par le Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlande. ID#0403.

Explication du tableau de valeurs d'atténuation :

- 1) Fréquence en Hz.
- 2) Valeur moyenne d'atténuation en dB.
- 3) Écart type en dB.
- 4) Protection supposée (APV).

Pour une protection optimale, écarter les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête ! Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et aussi près que possible de la tête.

ACCESSOIRES

Adaptateur FL5000

Pour raccordement aux équipements de communication les plus fréquents.

Laryngophone MT9

Peut facilement être connecté au MT7H540F et MT7H540P3E avec microphone raccordé au contacteur lorsqu'un microphone à bras n'est pas souhaité.

Mike Protector – protection microphone HYM1000

Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité, qui protège efficacement et augmente la durée de vie du microphone. Emballage de 5 mètres, pour env. 50 remplacements.

Protection micro pour MT70 – microphone M40/1

Protection efficace contre le sifflement du vent. Augmente la durée de vie et protège le microphone. Livrée avec une protection par emballage.

Clean – protection à usage unique – HY100A

Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité. Emballage de 100 paires à usage unique.

Pince de fixation TKFL01

À utiliser si nécessaire pour fixer le câble de raccordement aux vêtements.

Sac de conservation du headset FP9007

Protège le headset en cas de transport et de stockage.

PIÈCES DE RECHANGE

Kit d'hygiène HY13

Kit d'hygiène simple à remplacer pour le headset, composé de deux mousses d'atténuation et deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. À remplacer souvent pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort. À remplacer tous les six mois au moins en cas d'utilisation continue.

Microphone MT70

Bras microphone complet avec microphone dynamique pour raccordement au connecteur sur le headset de type MT7H540*.

IS

Peltor Twin Cup™ heyrnartól

MT7*H540*

Peltor Twin Cup heyrnartól (heyrnarhlífur með inntaki fyrir hljóðgjafa) með mikilli hljóðdeygingu til notkunar í mjög hávaðasömu umhverfi. Heyrnartólin eru með tvöfaldrí hlífðarkápu til þess að gefa sem allra besta hljóðeinangrun, einnig gegn hávaða á lágu tíðnisviði.

Lestu þessar leiðbeiningar nákvæmlega svo Peltor-heyrnartólin nýtist þér sem best.

Staðalgerðir: MT7*H540A og MT7*H540P3E með hljóðnema tengdum með innstungu.

A) KOSTIR

1a Sérstaklega breið höfuðspöng (MT7*H540A) með mjúkir bólstrun til að hafa sem best þægindi allan vinnudaginn.

1b Hjálmfesting (MT7*H540P3*) fyrir allar venjulegar gerðir hjálma. Hjálmur, andlitssvörn og regnvörn frá Peltor passar á hjálmfestinguna.

2. Sjálfstætt fjaðrandi spangarþræðir í ryðfríu fjaðurstáli jafna þrýstinginn umhverfis eyrun. Spangarþræðir úr stáli halda spennunni betur en plastspangir, nær sama hvert hitastigið er.

3. Lágt tveggja punkta upphengi og einföld hæðarstilling án hluta sem standa út.

4. Mjúkir og breiðir þéttihringir fylltir með frauði og vökva með innbyggðum þrýstijöfnunarrásam þýða lágan þrýsting, skilvirka þéttingu og bestu fánalegu þægindi.

5. Tvöföldhlífðarkápa dregur mjög úrendurómstíðnisviðum kerfisins og gefur jafna deyfingu á öllu tíðnisviðinu.

6. Tengisnúra með sveigjanlegri pólýúreþanainangrun og samsteyptu tengi.

7. Heyrnartæki sem gefa mjög góðan hljóm, jafnvel í hávaðasömu umhverfi.

8. Rafeindastýrður hljóðnemi sem deyfir hávaða mjög vel.

MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR FYRIR NOTENDUR

Nota verður heyrnartólin og halda þeim við í samræmi við leiðbeiningar í þessum bæklingi.

- Peltor Twin Cup heyrnartól eru CE-vottaðar heyrnarhlífur. Bera þarf heyrnarhlífur allan þann tíma sem dvalist er í hávaðasömu umhverfi! Eina leiðin til að vernda sig alveg gegn heyrnartjóni er að nota virkar heyrnarhlífur allan tímann.
- Athugaðu alltaf fyrir notkun hvort heyrnartólin séu stillt rétt!
- Besta hávaðadeyfingin næst með því að hafa hljóðnemann um 3 mm fyrir framan munnvikðið. Sjá mynd B:2.
- Geymdu heyrnartólin ekki við meiri hita en +55 °C, t.d. í sól við bílrúðu eða glugga!
- Þegar heyrnartólin eru notuð getur raki komist í hljóðdeyfifrauðplastið í hlífunum. Það getur haft áhrif á rafeindabúnaðinn og valdið bilun. Taktu því hreinsibúnaðinn af og láttu frauðplastið þorna með því að koma hlífunum þannig fyrir að loft leiki um þær.
- Hreinsaðu heyrnartólin reglubundið með tusku og volgu vatni. ATH! Ekki má dýfa heyrnartólinum í vökva!
- Þrátt fyrir að um heyrnartól af miklum gæðum sé að ræða geta þau orðið lakari með tímanum. Því þarf að rannsaka þau með reglulegu millibili þannig að ekki myndist sprungun og hljóðleki sem rýra verndina. Við

stöðuga notkun þarf oft að skoða þéttihringina.

- Viss efnafræðileg efni geta haft slæm áhrif á vöruna. Nánari upplýsingar má fá hjá Peltor.

UPPSETNING/STILLING

Höfuðspöng A og F (MT7*H540A og MT7*H540F)

(B:1) Dragðu hlífarnar út. Settu heyrnartólin yfir höfuðið þannig að þéttihringirnir falli mjög vel að.

(B:2) Stilltu hlífarnar þannig að þær séu þéttar og þægilegar á höfðinu.

Þetta er gert með því að draga hlífina upp eða niður um leið og höfuðspönginni er haldið niðri. (B:3) Spöngin á að snúa beint upp á höfðinu.

Hjálmfesting (MT7*H540P3E og MT7*H540P3K)

Heyrnartól og heyrnarhlífur frá Peltor passa á flesta öryggishjálma á markaði. (Sjá yfirlit á Netinu, www.peltor.se) Hlífarnar eru festar á hjálminn með einföldu taki. Þær eru yfirleitt afhentar með P3E smellufestingu á en það má skipta þeim út fyrir Z3K festingar sem fylgja í umbúðunum. (C:1) Þrýstu spöngunum inn þar til „smellur“ heyrst báðum megin og þær festast.

(C:2) Fyrir notkun þarf að setja hlífarnar í vinnustillingu þannig að spöngum sé þrýst inn þar til „smellur“ heyrst báðum megin. Gakktu úr skugga um að hlíf og spöngin liggi ekki að innra byrði hjálmans eða brún hlífðarhjálmans í vinnustillingu þannig að leki geti myndast.

(C:3) Loftfræstistilling.

(C:4) **ATH!** Setjið hlífarnar **ekki** á hjálminn ef þær eru rakar að innan eftir notkun!

TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

HLJÓÐNEMI MT70

Gerð: Rafeindastýrður hljóðnemi

Tíðnisvið: 70–9 000 Hz ±6 dB

Næmi sem varahljóðnemi: 4 mV / 220 Ω

Víðnám: 230 Ω

Hávaðadeyfing: 12 dB við 1 kHz

HEYRNARTÓL HTS

Tengiviðnám: 115 Ω (2 x 230 Ω samhliða)

Tíðnisvið: 125–8 000 Hz ±6 dB

TENGIKAPALL

Lengd: 0,5–1,4 m, pólýúreþan gormasnúra

Tengi: Peltor J11 (gerð Nexus TP-120)

ÞYNGD

MT72H540F 438 gr, MT7H540F 443 gr

MT72H540P3E 448 gr, MT7H540P3E 453 gr

LÁGMARKS- OG HÁMARKSHITASTIG VIÐ NOTKUN

–30 - +55 stig á Celsius

NOTKUNARTÍMI / HLJÓÐMERKI INN

Viðvörðun: Hljóðstyrkur úr heyrnartækjunum í þessum heyrnarhlífum getur farið yfir leyft daglegt hámark. Fella ber því hljóðmerkið í heyrnartólunum að notkunartímanum. Hljóðmerki inn má ekki fara yfir 323 mV til að valda ekki tjóni.

Við hærri hljóðmerki ber að draga úr notkunartímanum í samræmi við töflu D:1 ($x = 323 \text{ mV}$). 323 mV rafrænt hljóðmerki inn samsvarar 82 dB(A) jafngildishljóðstyrk (meðalgildi plús 1 staðalfrávik af mældum hljóðstyrk. Sjá töflu D:2).

ATH! Ekki má fara yfir hámarkshljóðstyrk heyrnartólanna.
Styrkur út við 0,5 V / 1 kHz: 81 dBA
Hámarksstyrkur – stöðugur: 30 mW
skammtíma: 100 mW

Hljóðnemi MT70

Fullbúinn hljóðnemaarmur með rafeindastýrðum hljóðnema til tengingar við heyrnartól af gerðinni MT7H540*.

E) DEYFIGILDI

Heyrnarhlífarnar hafa verið prófaðar og viðurkenndar í samræmi við PPE-tilskipunina 89/686/EEC ásamt viðeigandi köflum í Evrópustaðli EN 352-1:1993, EN 352-3:1993, EN352-6:2002. „EC type examination certificate“ vottunarskjalið er gefið út af Finnску vinnueftirlitsstofnuninni, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403.

Útskýring á töflum um deyfigildi:

- 1) Tíðni í Hz.
- 2) Meðalgildi deyfingar í dB.
- 3) Staðalfrávik í dB.
- 4) Meðalverndargildi (APV).

Besta verndin fæst með því að færa hárið frá eyrum þannig að þéttihringirnir falli vel að höfðinu! Gleraugnasþangir verða að vera eins þunnar og mögulegt er og falla þétt að höfðinu.

FYLGJHLUTIR

Millistykki gerð FL5000

Til að tengja við allar algengustu tegundir samskiptabúnaðar.

Hálshljóðnemi MT9

Einfalt er að tengja hann við heyrnartólin MT7H540F og MT7H540P3E með hljóðnema tengdum um tengi vilji notandi ekki hljóðnema á armi.

Mike protector – hljóðnemahlíf HYM1000

Skilvirk vind-, regn- og hreinsihlíf sem veitir góða vernd og eykur líftíma hljóðnemans. Pakkning inniheldur u.þ.b. 5 metra lengju til um 50 skipta.

Vindhlíf fyrir MT70-hljóðnema M40/1

Virkar vel gegn vindgnauði. Eykur líftíma hljóðnemans og hlífir honum. Í hverjum pakka er ein hlíf.

Clean – einnota hlífar HY100A

Einnota snyrtilegar hlífar sem auðvelt er að setja á þéttihringina. Í hverjum pakka eru u.þ.b. 100 pör.

Festiklemma TKFL01

Notist eftir þörfum til að festa tengisnúru við föt.

Geymslupoki FP9007 fyrir heyrnartól

Hlífir heyrnartólunum við flutninga og geymslu.

VARAHLUTIR

Hreinsibúnaður HY13

Hreinsibúnaður fyrir heyrnartól sem auðvelt er að skipta um. Um er að ræða tvo rakaklúta og hraðvirka þéttihringi. Það ber að skipta reglubundið um til að tryggja stöðuga deyfingu, gott hreinlæti og þægindi. Skiptið út a.m.k. tvisvar á ári við stöðuga notkun.

Headset Peltor Twin Cup™

MT7*H540*

Headset Peltor Twin Cup (protezioni acustiche con ingresso audio elettronico) per ambienti estremamente rumorosi. La struttura a doppio guscio della coppa offre un'efficace attenuazione dei rumori, compresi quelli a bassa frequenza.

Leggere attentamente le presenti istruzioni per trarre il massimo dai prodotti Peltor.

Modelli standard: MT7*H540A e MT7*H540P3E con microfono dotato di collegamento a spina.

A) CARATTERISTICHE

- 1a. **Bardatura temporale extra larga** (MT7*H540A) con imbottitura morbida per un ottimo comfort durante tutta la giornata lavorativa.
- 1b. **Attacco per elmetto** (MT7*H540P3*) per i tipi di elmetto più comuni. Sono compatibili con l'attacco per elmetto gli elmetti, le visiere e i parapioggia Peltor.
2. **I fili della bardatura con molleggio indipendente** in acciaio inossidabile per molle assicurano una distribuzione uniforme della pressione attorno alle orecchie. I fili della bardatura in acciaio mantengono la tensione meglio dei fili in plastica in un campo di temperature più ampio.
3. **Attacco basso a due punti** e facile regolazione in altezza senza parti sporgenti.
4. **Gli auricolari morbidi e ampi riempiti di schiuma/liquido** con canali di livellamento della pressione incorporati garantiscono bassa pressione, tenuta efficace e massimo comfort.
5. **Doppio guscio della coppa** che riduce al minimo le frequenze di risonanza del sistema e garantisce un'attenuazione più uniforme nell'intera gamma di frequenza.
6. **Cavo di collegamento** con isolante in poliuretano flessibile e spina pressofusa.
7. **Cuffie per ascolto**, che garantiscono una riproduzione acustica di ottima qualità anche in ambienti rumorosi.
8. **Microfono dinamico con elevata compensazione del rumore.**

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

Utilizzare e conservare l'headset nel rispetto delle presenti istruzioni.

- L'headset Peltor Twin Cup è una protezione acustica con marchio CE.
Le protezioni acustiche devono essere indossate per il 100 % del tempo di permanenza in ambienti rumorosi! L'unica protezione sicura contro le lesioni all'udito è utilizzare protezioni acustiche efficienti.
- Controllare sempre prima dell'uso che l'headset funzioni correttamente.
- Per limitare al massimo il rumore, tenere il microfono a una distanza di circa 3 mm dall'angolo della bocca. Vedere figura B:2.
- Non conservare l'headset a temperature superiori a +55 °C, ad esempio sotto il parabrezza di un'automobile oppure una finestra esposti al sole.
- Durante l'utilizzo delle protezioni acustiche, la schiuma foassorbente all'interno delle coppe può inumidirsi. Questo fenomeno può provocare interferenze

all'elettronica e provocare anomalie. Rimuovere quindi il kit igienico e lasciare asciugare la schiuma collocando le coppe in modo da permettere il ricambio d'aria.

Pulire regolarmente l'esterno dell'headset con acqua tiepida e sapone. Nota – Fare attenzione a non immergere il prodotto in sostanze liquide.

- Nonostante l'elevata qualità, l'headset è soggetto a normale usura. Controllare quindi regolarmente che non presenti crepe o permetta infiltrazioni di rumore che riducono l'effetto di protezione acustica. In caso di utilizzo prolungato controllare spesso gli auricolari.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alla Peltor.

MONTAGGIO/REGOLAZIONE

Bardatura temporale A e F (MT7*H540A e MT7*H540F)

(B:1) Estrarre le coppe. Indossare l'headset sulle orecchie in modo che gli auricolari siano a tenuta.

(B:2) Regolare le coppe nella posizione più comoda in modo che assicurino la tenuta richiesta.

Tenendo abbassata la bardatura temporale, sollevare o abbassare la coppa.

(B:3) La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.

Attacco per elmetto (MT7*H540P3E e MT7*H540P3K)

Le protezioni acustiche e gli headset Peltor sono compatibili con la maggior parte degli elmetti in commercio. (Vedere l'elenco completo su Internet: www.peltor.se)

Con una semplice operazione, le protezioni acustiche si adattano all'elmetto specifico. Generalmente, alla consegna è installato l'attacco a scatto P3E, che può essere sostituito con l'attacco Z3K in dotazione.

(C:1) Inserire gli attacchi per elmetto nelle scanalature dell'elmetto finché non scattano in posizione.

(C:2) Regolare le coppe in posizione di lavoro premendo i fili della bardatura verso l'interno finché non si sente un clic da entrambi i lati. Controllare che le coppe o i fili della bardatura non spingano contro l'imbottitura oppure i bordi dell'elmetto; in caso contrario possono verificarsi infiltrazioni di rumore.

(C:3) Posizione di areazione.

(C:4) **Nota – Non** posizionare le coppe sull'elmetto se sono umide all'interno in seguito a un uso prolungato.

DATI TECNICI

MICROFONO MT70

Tipo: Microfono differenziale dinamico

Campo di frequenza: 70–9 000 Hz \pm 6 dB

Sensibilità come microfono a labbra: 4 mV / 220 Ω

Impedenza: 230 Ω

Compensazione del rumore: 12 dB a 1 kHz

CUFFIE PER ASCOLTO HTS

Impedenza di collegamento: 115 Ω (2 x 230 Ω in parallelo)

Campo di frequenza: 125–8 000 Hz \pm 6 dB

CAVO DI COLLEGAMENTO

Lunghezza: 0,5–1,4 m, in poliuretano a spirale

Spina: Peltor J11 (tipo Nexus TP-120)

PESO

MT72H540F 438 g., MT7H540F 443 g.

MT72H540P3E 448 g., MT7H540P3E 453 g.

TEMPERATURA DI UTILIZZO

-30 - +55 °C

TEMPO DI UTILIZZO/SEGNALE IN ENTRATA

Avvertenza – Il livello acustico in uscita dalle cuffie per ascolto di queste protezioni acustiche può comportare un'esposizione giornaliera superiore ai valori consentiti. Pertanto, il segnale audio delle cuffie per ascolto deve essere in relazione al tempo di utilizzo. Per evitare livelli pericolosi, il livello dei segnali in entrata non deve superare 323 mV. Se la tensione in entrata è superiore, ridurre il tempo di utilizzo come indicato nel diagramma D:1 ($x = 323 \text{ mV}$). Un livello elettrico del segnale in entrata di 323 mV corrisponde a un livello acustico equivalente di 82 dB(A) (valore medio più 1 deviazione standard del livello acustico misurato. Vedere tabella D:2).

Nota – Non superare la potenza massima delle cuffie per ascolto.

Livello acustico a 0,5 V/1 kHz: 81 dB(A)

Potenza max in continuo: 30 mW

a impulsi: 100 mW

E) DATI DI ATTENUAZIONE

L'headset è testato e omologato in conformità alla direttiva PPE 89/686/CEE e alle sezioni applicabili delle norme europee EN 352-1:1993, EN 352-3:1993 ed EN 352-6:2002. "Certificato di omologazione CE" rilasciato dal Dipartimento di Fisica dell'Istituto finlandese per l'igiene sul lavoro, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finlandia. ID 0403.

Legenda della tabella dati di attenuazione:

- 1) Frequenza in Hz.
- 2) Valore medio di attenuazione in dB.
- 3) Deviazione standard in dB.
- 4) Valore di protezione medio.

Per assicurare la massima protezione, togliere i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari possano aderire perfettamente alla testa. Le stanghette degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa.

ACCESSORI

Adattatore FL5000

Per il collegamento agli apparecchi di comunicazione più comuni sul mercato.

Microfono a gola MT9

Si collega facilmente ai modelli MT7H540F e MT7H540P3E con microfono dotato di collegamento a spina, al posto del microfono a braccio.

Mike Protector – protezione per microfoni HYM1000

Protezione igienica, contro vento e umidità, che offre una protezione efficace e aumenta la durata del microfono. Confezione da 5 metri per circa 50 sostituzioni.

Paravento per microfoni MT70 M40/1

Abbatte efficacemente il brusio del vento. Aumenta la durata e protegge il microfono. Confezioni singole.

Protezione monouso Clean HY100A

Protezione monouso igienica facilmente applicabile sugli auricolari. Confezione da 100 paia.

Graffa di fissaggio TKFL01

Si utilizza per fissare il cavo di collegamento ai vestiti.

Custodia per headset FP9007

Protegge l'headset durante il trasporto e l'immagazzinaggio.

RICAMBI

Kit igienico HY13

Kit igienico di facile sostituzione per headset. Costituito da due imbottiture e auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire spesso le suddette parti. In caso di utilizzo prolungato si raccomanda di sostituirle almeno ogni sei mesi.

Microfono MT70

Braccio completo con microfono dinamico che si collega alla spina dell'headset tipo MT7H540*.

LV

Peltor Twin Cup™ austiņas

MT7*H540*

Peltor Twin Cup austiņas (dzirdes aizsargierīce ar elektronisku skaņas ievadi) lietošanai īpaši trokšņainā vidē. Divu korpusu dizains ļoti labi samazina skaņas stiprumu, pat zemas frekvences troksni.

Rūpīgi izlasiet šos norādījumus, lai nodrošinātu visefektīvāko Peltor izstrādājuma lietošanu.

Standarta modeļi: MT7*H540A un MT7*H540P3E ar mikrofonu, kas ir pievienots caur atsevišķu savienotāju.

A) ĪPAŠĪBAS

1a Plata galvas josta (MT7*H540A) ar mīkstu polsterējumu, kas nodrošina maksimālu komfortu visu darba dienu.

1b Ķiveres piestiprinājums (MT7*H540P3*) visizplatītākajiem ķiveru veidiem. Visas Peltor ķiveres un ķiveres, kas aizsargā no saules un lietus, atbilst šim piestiprinājumam.

2. Atsevišķas elastīgās galvas stieples ir izgatavotas no nerūsējoša elastīgā tērauda un līdzsvaro spiedienu ap ausīm. Tērauda galvas stieples saglabā elastību plašā temperatūras svārstību diapazonā labāk nekā parastās plastmasas galvas stieples.

3. Zemi divu punktu stiprinājumi un vienkārša augstuma regulēšana, neizmantojot izvīrzītas detaļas.

4. Mīksti, plati austiņu polsterējumi ar putu un šķidruma pildījumu un iebūvētiem spiedienu samazināšanas kanāliem, lai nodrošinātu zemu spiedienu, efektīvu blīvējumu un ideālu komfortu.

5. Divi korpusi samazina sistēmas rezonanses frekvenci, nodrošinot daudz vienmērīgāku skaņas stipruma samazinājumu neierobežotā frekvenču diapazonā.

6. Aprīkojuma vads ar elastīgu poliuretāna izolāciju un iekausētu savienotāju.

7. Austiņas, kas nodrošina lielisku skaņas reproducēšanu pat trokšņainā vidē.

8. Dinamisks mikrofons ar ļoti labu trokšņu slāpēšanu.

SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM

Austiņas ir jālieto un jākopj saskaņā ar šiem norādījumiem.

- Peltor Twin Cup austiņas ir CE apstiprināta dzirdes aizsargierīce. Trokšņainā vidē valkājiet tās visu laiku! Dzirdes aizsargierīces lietošana darba laikā ir vienīgā drošā aizsardzība pret dzirdes zaudēšanu.
- Pirms izmantošanas vienmēr pārbaudiet austiņu darbību.
- Maksimālai trokšņu kompensācijai mikrofonam jābūt novietotam 3 mm atstatumā pretī jūsu lūpu kaktiņam. Skatiet B:2. attēlu.
- Neglabājiet austiņas temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C, piemēram, uz rīku paneļa vai palodzes!
- Ilgstoši lietojot skaņas samazināšanas putas korpusos var kļūt mitras, izraisot elektriskās shēmas bojājumu. Pārliecinieties, vai higiēnas komplekts ir noņemts un putas nožuvušas, novietojot austiņas tā, lai tās vēdinātos.
- Regulāri tīriet austiņu ārpusi ar ziepēm un siltu ūdeni. Piebilde: nemērciet korpusu ūdenī!
- Pat augstas kvalitātes austiņas laika gaitā var nolietoties.

Regulāri pārbaudiet austiņas, lai pārliecinātos, vai nav ielīnumu vai noplūdes, kas samazina dzirdes aizsardzību. Ja austiņas tiek lietotas nepārtraukti, bieži pārbaudiet ausu polsterējumus.

- Dažas ķīmiskās vielas šim izstrādājumam var būt kaitīgas. Lai iegūtu plašāku informāciju, sazinieties ar Peltor pārstāvjiem.

KONFIGURĀCIJA/SALIKŠANA

A un F galvas stieples(MT7*H540A un MT7*H540F)

(B:1) Izvelciet austiņas. Uzlieciet austiņas uz ausīm, lai ausu polsterējumi stingri un cieši piekļautos ausīm.

(B:2) Noregulējiet abas austiņas, līdz tās cieši un ērti piekļaujas ausīm, velkot austiņu augšup vai lejup un turot galvas stiepli uz leju.

(B:3) Galvas stieple jānovieto tieši virs galvas.

Ķiveres piestiprinājums (MT7*H540P3E un MT7*H540P3K)

Peltor dzirdes aizsargierīces un austiņas ir piemērotas lielākajai daļai no tirgū sastopamajām ķiverēm. (Skatiet pilnīgu sarakstu mūsu tīmekļa vietnē www.peltor.com)

Aizsargierīci var pielāgot konkrētai ķiveri ar vienkāršu kustību. P3E uzliekamais piestiprinājums parasti ir piegādes standarts, bet to var nomainīt ar Z3K, kas ir iekļauts iepakojumā.

(C:1) Ielieciet ķiveres piestiprinājumus ķiveres spraugās.

(C:2) Novietojiet korpusus darba stāvoklī, nospiežot galvas stieples vadus uz iekšu, līdz abās pusēs dzirdat klikšķi. Pārliecinieties, lai austiņu korpusus un galvas stieples vadi nespiežas pret ķiveres oderējumu vai malu, jo tas var mazināt trokšņa izolāciju.

(C:3) Vēdināšanas režīms.

(C:4) **PIEZĪME: nepiestipriniet** austiņu korpusus pie ķiveres, ja pēc intensīvas izmantošanas tie ir mitri!

TEHNISKIE DATI

MT70 MIKROFONS

Veids: dinamisks diferenciāļa mikrofons

Frekvenču diapazons: 70–9 000 Hz ±6 dB

Lūpu mikrofona jutīgums: 4 mV / 220 Ω

Pilna pretestība: 230 Ω

Trokšņa slāpēšana: 12 dB pie 1 kHz

HTS AUSTIŅAS

Savienojuma pilna pretestība: 115 Ω (2 x 230 Ω paralēls)

Frekvenču diapazons: 125–8 000 Hz ±6 dB

APRĪKOJUMA VADS

Garums: 0,5–1,4 m, spirālveida poliuretāns

Savienotājs: Peltor J11 (Nexus TP-120 veids)

SVARS

MT72H540F 438 g, MT7H540F 443 g

MT72H540P3E 448 g, MT7H540P3E 453 g

DARBA TEMPERATŪRA

no –30 līdz +55 grādiem pēc Celsija

LIETOŠANAS LAIKS/EVADES SIGNĀLS

Brīdinājums: skaņas līmenis no austiņām šajā dzirdes aizsargierīcē var katru dienu pakļaut jūs troksnim, kas pārsniedz pieļaujamo līmeni. Tādēļ audio signāls austiņās ir jāpiemēro lietošanas laikam. Lai aizsargātos no kaitīga skaņas līmeņa, ievades signāls nedrīkstētu pārsniegt

323 mV. Ja ir augstāks ievades spriegums, lietošanas laiks jāsamazina atbilstoši D:1. diagrammai ($x = 323 \text{ mV}$). 323 mV elektriskais ievades signāla līmenis atbilst 82 dB (A) ekvivalentam skaņas līmenim (vidējā vērtība plus izmērītā skaņas līmeņa viena standarta novirze; skatiet D:2. tabulu).

Piebilde: nepārsnigt austiņu maksimālo izvades efektu.

Skaņas līmenis 0,5 V/1 kHz: 81 dBA

Maksimālā izvade, nepārtraukta: 30 mW

Izslaičģa: 100 mW

(E) SKAŅAS STIPRUMA SAMAZINĀJUMA VĒRTĪBAS:

Austiņas ir pārbaudītas un apstiprinātas saskaņā ar individuālo aizsardzības līdzekļu (PPE) 89/686/EEK direktīvu un piemērojamajām Eiropas standarta EN 352-1:1993, EN 352-3:1993 un EN 352-6:2002 daļām. EK tipa pārbaudes sertifikāts izdots Finnish Institute of Occupational Health (Somijas Arodveselības institūta Fizikas fakultātē), Topeliuksenkatu 41 A, FI-00250 Helsinki, Somija. ID#0403.

Slāpēšanas koeficientu tabulas skaidrojums:

- 1) Frekvence (Hz).
- 2) Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB).
- 3) Standarta novirze (dB).
- 4) Vidējā aizsardzības vērtība.

Lai uzlabotu aizsardzību, ieteicams matus aizlikt aiz ausīm, lai ausu polsterējums cieši piekļautos galvai. Ieteicams lietot pēc iespējas plānākus briļļu ietvarus, lai tie cieši piekļautos galvai.

PIEDERUMI

FL5000 adapteris

Pievienošanai pie visizplatītākajiem komunikācijas aprīkojuma modeļiem.

MT9 kakla mikrofons

Izmantojot savienotāju, viegli tiek pievienots pie MT7H540F un MT7H540P3E, ja izlīces mikrofons nav vēlams.

HYM1000 Mike protector – mikroфона aizsargierīce

Aizsargā pret mitrumu un vēju un ir higiēniska; aizsargā mikrofonu un paildzina tā lietošanu. Pakā 5 m, aptuveni 50 nomaiņas reizēm.

MT70 mikroфона M40/1 aizsardzība pret vēju

Efektīva aizsardzība pret vēja radītiem trokšņiem. Paildzina lietošanu un aizsargā mikrofonu. Katrā pakā viens gabals.

Clean – vienreizējās lietošanas aizsargi – HY100A

Vienreiz lietojami higiēniski aizsargi, kurus var viegli uzlikt uz ausu polsterējumiem. Iepakojumos ir 100 pāri.

TKFL01 piestiprinājuma skava

Izmanto, kad nepieciešams piestiprināt aprīkojuma vadu pie lietotāja apģērba.

Uzglabāšanas soma austiņām FP9007

Aizsargā jūsu austiņas pārvadāšanas un uzglabāšanas laikā.

REZERVES DAĻAS

HY13 higiēnas komplekts

Viegli nomaināmi higiēnas piederumu komplekti austiņām. Sastāv no diviem skaņas stipruma samazināšanas polsteriem un uzliekamiem ausu polsterējumiem. Bieži jānomaina, lai nodrošinātu nemainīgu skaņas stipruma samazinājumu, higiēnu un komfortu. Ja austiņas izmanto nepārtraukti, nomainiet vismaz divas reizes gadā.

MT70 mikrofons

Pilnīga mikroфона kājiņa ar dinamisku mikrofonu pievienošanai pie MT7H540* veida austiņām.

Peltor Twin Cup™ Headset**MT7*H540***

Peltor Twin Cup Headset (gehoorbeschermer met elektronische geluidsingang) voor gebruik in extreem luidruchtige omgevingen. De kappen zijn voorzien van dubbele schelpen. Hierdoor wordt ook bij lage frequenties een optimale geluidsdemping gegarandeerd.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door om optimaal profijt te hebben van dit product van Peltor.

Standaard modellen: MT7*H540A en MT7*H540P3E met microfoonaansluiting via jackplug.

A) VOORZIENINGEN

- 1a Extra brede hoofdbeugel** (MT7*H540A) met zachte voering voor optimaal draagcomfort gedurende de gehele werkdag.
- 1b Helmbevestiging** (MT7*H540P3*) voor de meest courante helmen. Deze helmbevestiging is afgestemd op de helmen, het vizier en het regenscherm van Peltor.
- 2. Onafhankelijk verende beugelpinnen** van roestvrij staal voor gelijkmatige drukverdeling rond de oren. Deze behouden hun spanning binnen een breed temperatuurgebied beter dan kunststofbeugels.
- 3. Lage tweepuntsbevestiging** en eenvoudige instelling van de hoogte, zonder uitstekende delen.
- 4. Zachte en brede schuim- en vloeistofgevulde afdichtingen** met ingebouwde druk-compenserende kanalen bieden lage druk, efficiënte afdichting en optimaal draagcomfort.
- 5. Dubbele schelpen** voor demping van de resonantie-frequenties van het systeem en een gelijkmatige demping over het gehele hoorbare frequentiegebied.
- 6. Aansluitkabel** van isolerend, buigzaam polyurethaan, met aangegoten jackplug.
- 7. Oortelefoons**, met natuurgetrouwe geluidswaergave ook in een luidruchtige omgeving.
- 8. Dynamische microfoon** met hoge ruisonderdrukking.

BELANGRIJKE GEBRUIKERSINFORMATIE

Bij gebruik en onderhoud van de headset dient u de volgende instructies in acht te nemen.

- De Twin Cup headset van Peltor is een CE-goedgekeurde gehoorbeschermer.
- In luidruchtige omgevingen dient u deze gehoorbeschermer continu te dragen. De enige betrouwbare beveiliging tegen gehoorschade is dat u een correct functionerende gehoorbeschermer opzet.
- Vóór gebruik dient u steeds te controleren of de headset correct is ingesteld.
- Voor een optimale geluidscompensatie dient u de microfoon ca. 3 mm van de lippen te plaatsen. Zie afbeelding B:2.
- Bewaar de hoofdtelefoon niet in temperaturen hoger dan +55 °C, bijv. in het zonlicht achter een autoruit of vensterglas.
- Bij gebruik van de gehoorbeschermer kan het geluiddempende kunststofschaum van de kappen vochtig worden, hetgeen een schadelijke invloed kan hebben op het elektronisch circuit en storingen veroorzaken. Het is daarom raadzaam de hygiëneset te verwijderen om het schuim te laten drogen en de gehoorbeschermer zo te plaatsen dat ventilatie mogelijk is.

- Maak de buitenkant van de headset regelmatig schoon met zeep en lauw water. LET OPI Niet in water dompelen.
- Ondanks de hoge kwaliteit kan de headset metertijd aan kwaliteit afnemen. Controleer deze daarom regelmatig op scheuren en lekkage, zodat de gehoorbescherming niet negatief wordt beïnvloed. Wanneer u uw headset continu draagt, dient u de afdichtingen regelmatig te controleren.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen negatief worden beïnvloed. Nadere informatie kan bij Peltor worden verkregen.

INSTELLING / MONTAGE**Hoofdbeugel A en F** (MT7*H540A en MT7*H540F)

(B:1) Trek de kappen van elkaar. Plaats de headset over de oren, zodanig dat de oorkussens dicht tegen het hoofd aansluiten.

(B:2) Stel de hoogte van beide kappen zodanig in dat deze comfortabel zitten en goed aansluiten.

Schuif de kappen omhoog of omlaag terwijl u de hoofdbeugel vasthoudt.

(B:3) De beugel moet verticaal op het hoofd zitten.

Helmbevestiging (MT7*H540P3E en MT7*H540P3K)

He gehoorbeschermers en headsets van Peltor zijn aangepast aan de meeste helmen van de markt.

(Op www.peltor.se vindt u hiervan een lijst.)

De gehoorbeschermer wordt in een handomdraai aan de verschillende helmen aangepast. Bij levering zit normaliter een P3E-snelkoppeling gemonteerd. Deze kunt u eventueel vervangen met een Z3K-snelkoppeling, die los in de verpakking wordt meegeleverd.

(C:1) Schuif de helmbevestigingen in de sleuven van de helm tot deze vastklikken.

(C:2) U plaatst de beugelveren in arbeidstand door de beugels naar binnen te drukken tot u aan beide zijden een "klik" hoort. Controleer of de kappen en de beugelveren niet tegen de voering of tegen de rand van de veiligheidshelm aanliggen, aangezien hierdoor lekkage kan ontstaan.

(C:3) Ontluchtstand.

(C:4) **LET OPI!** Zet de kappen niet plat op de helm wanneer deze door intens gebruik aan de binnenkant vochtig zijn geworden.

TECHNISCHE GEGEVENS**MICROFOON MT70**

Type: Dynamische verschrommicrofoon

Frequentiebereik: 70–9.000 Hz ±6 dB

Gevoeligheid als lipmicrofoon: 4 mV / 220 Ω

Impedantie: 230 Ω

Ruisonderdrukking: 12 dB bij 1 kHz

HOORTELEFOONS HTS

Aansluitingsimpedantie: 115 Ω (2 x 230 Ω parallel)

Frequentiebereik: 125–8.000 Hz ±6 dB

AANSLUITINGSKABEL

Lengte: 0,5–1,4 m, polyurethaan spiraalsnoer

Connector: Peltor J11 (type Nexus TP-120)

GEWICHT

MT72H540F 438 g., MT7H540F 443 g.

MT72H540P3E 448 g., MT7H540P3E 453 g.

GEBRUIKSTEMPERATUUR

-30 tot +55 graden Celsius

GEBRUIKSTIJD/INGANGSIGNAAL

Waarschuwing: het bereikbaar geluidsniveau van de oortelefoons van deze gehoorbeschermer kan bij dagelijks gebruik de toelaatbare grens overschrijden. U dient het audiosignaal van de oortelefoons bijgevolg aan de gebruikstijd aan te passen. Om schadelijke geluidsniveaus te voorkomen mag het ingaand signaal niet hoger reiken dan 323 mV. Bij hogere voltages dient u de gebruikstijd volgens diagram D:1 ($x = 323 \text{ mV}$) te verminderen. Een elektrisch ingaand signaal van 377 mV komt overeen met een equivalent geluidsniveau van 82 dB(A) (gemiddelde waarde plus 1 standaardafwijking van het gemeten geluidsniveau. Zie tabel D 2).

LET OP! Het max. effect van de oortelefoons mag niet worden overschreden.

Geluidsniveau bij 0,5 V / 1 kHz: 81 dBA

Max. effect, continu: 30 mW

kortstondig: 100 mW

E) DEMPINGSWAARDEN

Deze headset is getest en goedgekeurd volgens de PPE-richtlijn 89/686/EEG, en volgens de desbetreffende paragrafen van de Europastandaarden EN 352-1:1993, EN 352-3:1993 en EN352-6:2002. Het certificaat type EC ("EG-typeverklaring") is uitgevaardigd door de Afdeling Natuurkunde, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403.

Uitleg bij de tabel met dempingswaarden:

- 1) Frequentie in Hz.
- 2) Gemiddelde demping in dB.
- 3) Standaardafwijking in dB.
- 4) Gemiddelde bescherming.

Om een optimale bescherming veilig te stellen dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de afdichtingen dicht tegen het hoofd aansluiten. De zijbeugels van de bril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.

TOEBEHOREN

Adapter FL5000

Voor aansluiting op de meest courante modellen van communicatiemiddelen.

Keelmicrofoon MT9

Kan probleemloos worden aangesloten op MT7H540F en MT7H540P3E, waarbij u de microfoon aan de jackplug kunt aansluiten in geval u geen armmicrofoon wilt gebruiken.

Mike Protector – mikrofoonhoes HYM1000

Hygiënische vocht- en windwerende hoes voor spraakmicrofoon. Verlengt de levensduur wezenlijk. 5 meter per verpakking, toereikend voor ca. 50 vervangingen.

Windkap voor MT70-microfoon M40/1

Efficiënte windscherm. Verlengt de levensduur en beschermt de microfoon. Eén kap per verpakking.

Clean – beschermhoes HY100A voor eenmalig gebruik.

Een hygiënische beschermhoes die moeiteloos over de

afdichtingen wordt aangebracht. 100 paar hoezen per verpakking.

Bestelingsklem TKFL01

Wordt gebruikt om het snoer zogewenst aan de kleren te bevestigen.

Opberghoes voor headset FP9007

Beschermt uw headset tijdens transport en opslag.

RESERVEDELEN

Hygiëneset HY13

Hygiëneset voor headset, moeiteloos vervangbaar. Bestaat uit twee dempkussens en twee oorkussens met klikfunctie. Vervang deze regelmatig zodat uw headset steeds een optimaal dempvermogen, hygiëne en draagcomfort blijft houden. Wanneer u de headset continu draagt, dient u de hygiëneset minimaal tweemaal per jaar te vervangen.

Microfoon MT70

Complete microfoonarm met dynamische microfoon voor aansluiting op de jackplug van een headset type MT7H540*.

Peltor Twin Cup™ Headset**MT7*H540***

Peltor Twin Cup Headset (hørselsvern med elektronisk lydninggang) for bruk i ekstremt støyende miljøer. Konstruksjonen med doble klokkeskall gir svært høy støydemping selv for lavfrekvent støy.

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen for å få størst mulig nytte av Peltor-produktet ditt.

Standardmodeller: MT7*H540A og MT7*H540P3E med mikrofon tilkoblet med kontaktplugg.

A) EGENSKAPER

- 1a Ekstra bred hodebøyle** (MT7*H540A) med myk stopping for optimal komfort hele arbeidsdagen.
- 1b Hjelmfeste** (MT7*H540P3*) for de vanligste hjelmtypene. Peltors hjelmer, visirer og regnskydd passer til hjelmfeste.
- 2. Individuelt fjærende bøyetråder** i rustfritt fjærstål gir en jevn trykkfordeling rundt ørene. Bøyetråder i stål beholder spensten bedre enn plastbøyer innenfor et bredt temperaturområdet.
- 3. Lavt topunktsoppheng** og enkel høydeinnstilling uten utstikkende deler.
- 4. Myke og brede skum- og væskefylte tetningsringer** med innebygde trykkutjevningsskanaler gir lavt trykk, effektiv tetting og optimal komfort.
- 5. Doble klokkeskall** minimerer systemets resonansfrekvenser og gir en jevnere demping over hele frekvensområdet.
- 6. Tilkoblingskabel** med fleksibel polyuretanolosjon og innstøpt kontaktplugg.
- 7. Hodetelefoner** med utmerket lydgjengivelse selv i støyende miljøer.
- 8. Dynamisk mikrofon med høy støyundertrykking.**

VIKTIG BRUKERINFORMASJON

Headsetet må brukes og vedlikeholdes ifølge disse anvisningene.

- Peltor Twin Cup Headset er et CE-godkjent hørselsvern.
- Bruk hørselsvernet 100 % av tiden i støyende miljøer! Bruk av et fungerende hørselsvern er den eneste sikre beskyttelsen mot hørselsskader.
- Før bruk må du alltid kontrollere at headsetet fungerer slik det skal!
- For å oppnå maksimal støykompensasjon må mikrofonen plasseres ca. 3 mm foran munnviken. Se bilde B:2.
- Oppbevar ikke hørselsvernet i temperaturer over +55 °C, f.eks. i solen bak en bilrute eller et vindu!
- Ved bruk av hørselsvernet kan den lyddempende skumplasten i klokken bli fuktig, og det kan påvirke elektronikken og føre til funksjonsproblemer. Fjern derfor hygienesettet og la skummet tørke gjennom å plassere øreklokkene slik at luft sirkulasjon blir mulig.
- Rengjør headsetet regelmessig utvendig med såpe og lunkent vann. OBS! Må ikke dypes i væske!
- Headsetet kan, til tross for høy kvalitet, forringes med tiden. Undersøk derfor regelmessig at det ikke har oppstått sprekker eller lekkasjer, ettersom det reduserer den hørselbeskyttende funksjonen. Ved kontinuerlig bruk må tetningsringene kontrolleres ofte.
- Produktet kan påvirkes negativt av visse kjemiske stoffer. Ytterligere informasjon kan fås fra Peltor.

INNSTILLING / MONTERING**Hodebøyle A og F (MT7*H540A og MT7*H540F)**

(B:1) Trekk ut øreklokkene. Plasser headsetet over ørene slik at tetningsringene slutter tett mot hodet.

(B:2) Juster øreklokkene inntil du har en tett og komfortabel tilpasing.

Gjør dette ved å trekke øreklokken opp eller ned, samtidig som du holder nede hodebøylen.

(B:3) Bøylen skal sitte rett oppå hodet.

Hjelmfeste (MT7*H540P3E og MT7*H540P3K)

Peltors hørselsvern og headset passer til de fleste beskyttelseshjelmer på markedet. (Se fortegnelse på Internett, www.peltor.se)

Med et enkelt håndgrep tilpasses hørselsvernet til den aktuelle hjelmen. Ved leveranse er det vanligvis montert et sneppefeste, P3E. Det kan imidlertid byttes ut med Z3K, som leveres løst i pakningen.

(C:1) Trykk hjelmfestene ned i hjelmens spor inntil de "smekker" fast.

(C:2) Øreklokkene plasseres i arbeidsposisjon ved at trådbøylene trykkes innover inntil det høres et "klikk" på begge sider. Forsikre deg om at øreklokken eller bøyetråden ikke ligger mot hjelminnfatningen eller hjelmens kant, ettersom det kan føre til lekkasjer.

(C:3) Ventileringssposisjon.

(C:4) **OBS!** Plasser **ikke** øreklokkene på hjelmen hvis de er fuktige innvendig etter intensiv bruk!

TEKNISKE DATA**MIKROFON MT70**

Type: Dynamisk differensmikrofon

Frekvensområde: 70–9 000 Hz ±6 dB

Følsomhet som leppemikrofon: 4 mV / 220 Ω

Impedans: 230 Ω

Støyundertrykking: 12 dB ved 1 kHz

HODETELEFONER HTS

Tilkoblingsimpedans: 115 Ω (2 x 230 Ω parallelt)

Frekvensområde: 125–8 000 Hz ±6 dB

TILKOBLINGSKABEL

Lengde: 0,5–1,4 m, spiralisert polyuretan

Kontaktplugg: Peltor J11 (type Nexus TP-120)

VEKT

MT72H540F 438 g, MT7H540F 443 g

MT72H540P3E 448 g, MT7H540P3E 453 g

BRUKSTEMPERATUR

–30 til +55 grader celsius

BRUKSTID / INNSIGNAL

Advarsel: Lydnivået fra hodetelefonene i dette hørselsvernet kan gi en daglig eksponering som overskrider det tillatte. Audiosignalene i hodetelefonene må derfor tilpasses brukstiden. For å unngå å nå skadelig nivå bør innsignalene ikke overskride 323 mV. Ved høyere innspenning må brukstiden reduseres ifølge diagram D:1 (x = 323 mV). Elektrisk innsignalsnivå 323 mV tilsvarer 82 dB(A) ekvivalent lydnivå (middelverdi pluss 1 standardavvik av målt lydnivå; se tabell D:2).

OBS! Hodetelefonenes maksimale effekt må ikke overskrides.

Lydnivå ved 0,5 V / 1 kHz: 81 dBA

Maks. effekt kontinuerlig: 30 mW
kortvarig: 100 mW

E) DEMPINGSVERDIER

Headsetet er testet og godkjent ifølge PPE-direktivet 89/686/EØF, samt relevante deler av Europastandard EN 352-1:1993, EN 352-3:1993 og EN352-6:2002. "EC type examination certificate" er utferdighet av Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland. ID-nr. 0403.

Forklaring av dempningsverditabell:

- 1) Frekvens i Hz.
- 2) Middelværdi av dempning i dB.
- 3) Standardavvik i dB.
- 4) Gjennomsnittlig beskyttelsesverdi.

For å få best mulig beskyttelseeffekt bør du skyve bort eventuelt hår ved ørene slik at tetningsringene slutter tett mot hodet! Brillestenger bør være så tynne som mulig og sitte tett inntil hodet.

TILBEHØR

Adapter FL5000

For tilkobling til de vanligste modellene av kommunikasjonsutstyr.

Strupemikrofon MT9

Kan enkelt kobles til MT7H540F og MT7H540P3E med mikrofon tilkoblet til kontaktplugg hvis bøylemikrofon ikke ønskes.

Mikrofonbeskytter Mike protector HYM1000

Fukt- og vindtett. Beskytter talemikrofonen hygienisk og effektivt og øker dens levetid. Pakning på 5 meter, ca. 50 bytter.

Vindbeskytter for MT70-mikrofon M40/1

Effektiv beskyttelse mot vindsus. Øker levetiden og beskytter mikrofonen. Leveres med én beskytter per pakke.

Clean – engangbeskyttelse HY100A

Hygienisk engangbeskyttelse som enkelt plasseres på tetningsringene. Pakningen inneholder 100 par.

Festeklemme TKFL01

Brukes når det er behov for å feste tilkoblingskabelen til klærne.

Oppbevaringspose for headset FP9007

Beskytter headsetet under transport og lagring.

RESERVEDELER

Hygienesett HY13

Lett utskiftbart hygienesett som består av to dempningsputer og tetningsringer med snepffunksjon. Bør skiftes ofte for å sikre konstant dempning, samt god hygiene og komfort. Ved kontinuerlig bruk bør du skifte minst to ganger i året.

Mikrofon MT70

Komplett mikrofonarm med dynamisk mikrofon for tilkobling til kontaktpluggen på headset av typen MT7H540*.

Ochronnik słuchu Peltor Twin Cup™

MT7*H540*

Ochronnik słuchu Twin Cup Headset z łącznością bezprzewodową jest przeznaczony do użytku w bardzo głośnym otoczeniu. Podwójne czasze zapewniają bardzo silne tłumienie, nawet w przypadku dźwięków o niskiej częstotliwości.

Aby w pełni wykorzystać możliwości produktu firmy Peltor, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Modele standardowe: MT7*H540A i MT7*H540P3E z mikrofonem podłączanym przy użyciu oddzielnego złącza.

A) WŁAŚCIWOŚCI

- 1a. **Szeroki pałąk** (MT7*H540A) wyłożony miękkim materiałem zapewnia idealny komfort przez cały dzień w pracy.
- 1b **Mocowanie do kasku** (MT7*H540P3*) pasujące do większości typowych kasków. Wszystkie kaski, osłony twarzy i osłony przeciwdeszczowe firmy Peltor pasują do tego mocowania.
2. **Odpowiednio dopasowana sprężyna dociskowa** wykonana z drutów ze stali nierdzewnej równomiernie rozkłada nacisk dokoła uszu. Stalowe druty zachowują lepszą sprężystość od zwykle stosowanych elementów plastikowych w szerokim zakresie temperatur.
3. **Niskie, dwupunktowe zapięcia** i możliwość łatwej regulacji wysokości bez wystających części.
4. **Miękkie i szerokie, wypełnione gąbką i płynem poduszki nauszników** z wbudowanymi kanałami umożliwiającymi obniżenie ciśnienia i dokładne dopasowanie do ucha każdego użytkownika.
5. **Podwójne czasze** minimalizują częstotliwości rezonansowe w układzie, dzięki czemu tłumienie jest bardziej wyrównane w całym zakresie częstotliwości.
6. **Przewód do dodatkowych urządzeń** z elastyczną izolacją poliuretanową i odlewaną wtyczką.
7. **Słuchawki** zapewniające doskonale parametry odtwarzania dźwięku nawet w hałaśliwym otoczeniu.
8. **Mikrofon dynamiczny o rewelacyjnych parametrach tłumienia hałasu.**

WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Ochronnik słuchu musi być używany i konserwowany zgodnie z poniższymi instrukcjami.

- Ochronnik słuchu Peltor Twin Cup stanowi ochronę słuchu spełniającą wymagania oznaczenia CE. Należy go nosić przez cały czas przebywania w głośnym otoczeniu! Tylko pełne korzystanie z osłony na uszy w czasie pracy zapewnia ochronę przed utratą słuchu.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić działanie słuchawek.
- W celu jak najlepszej kompensacji hałasu mikrofon należy ustawić w odległości 3 mm od kącika ust. Patrz rys. B:2.
- Nie należy przechowywać ochronnika w temperaturze przekraczającej +55 °C, np. na tablicy rozdzielczej lub na parapecie okna!
- Podczas długotrwałego użytkowania ochronnika, pianka tłumiąca na czaszce może stać się wilgotna, co może spowodować uszkodzenie obwodów elektrycznych. Należy wtedy zdjąć zestaw higieniczny i wysuszyć gąbkę, umieszczając nauszniki w położeniu ułatwiającym

wentylację.

- Zewnętrzna część zestawu należy regularnie czyścić za pomocą mydła i ciepłej wody. Uwaga: Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Nawet najwyższej jakości ochronniki słuchu ulegają z czasem zużyciu. Dlatego należy regularnie sprawdzać, czy na urządzeniu nie wystąpiły pęknięcia i czy ochrona słuchu jest wystarczająca. Jeśli ochronniki są nieustannie używane, należy często sprawdzać ich poduszki.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. W celu uzyskania bliższych informacji na ten temat należy skontaktować się z firmą Peltor.

KONFIGURACJA I MONTAŻ

Pałąki A i F (MT7*H540A i MT7*H540F)

(B:1) Rozsuń nauszniki. Umieść ochronnik na uszach i dokładnie dopasuj nauszniki do uszu.

(B:2) Ustaw czasze, aby były dokładnie i wygodnie dopasowane do uszu, pociągając czasze w górę lub w dół i jednocześnie przytrzymując pałąk.

(B:3) Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

Mocowanie do kasku (MT7*H540P3E i MT7*H540P3K)

Ochronniki słuchu oraz ochronniki słuchu z łącznością bezprzewodową firmy Peltor pasują do większości kasków dostępnych na rynku. (Pełną listę można znaleźć na naszej stronie internetowej pod adresem www.peltor.com)

Ochronnik można dostosować do określonego kasku w prosty sposób. Można użyć mocowań zatrzaskowych P3E, które jest zwykle dołączone do standardowego wyposażenia, ale można je zastąpić mocowaniem Z3K, które jest dołączone do zestawu.

(C:1) Zatrzasknij mocowanie w odpowiednich szczelinach kasku.

(C:2) Umieść czasze w pozycji roboczej, dociskając sprężyny pałąka do środka, aż do usłyszenia kliknięcia po obu stronach. Upewnij się, że osłona i konstrukcja pałąka nie naciskają na wyciółkę ani na krawędź kasku, ponieważ może to spowodować przenoszenie hałasu.

(C:3) Tryb wentylacji.

(C:4) **UWAGA: Nie** należy podłączać czasz do kasku, gdyż są one wilgotne z powodu intensywnego użytkowania!

DANE TECHNICZNE

MIKROFON MT70

Typ: Dynamiczny mikrofon różnicowy

Pasma przenoszenia: 70–9 000 Hz ±6 dB

Czułość jako mikrofonu słuchawkowego: 4 mV / 220 Ω

Impedancja: 230 Ω

Tłumienie hałasu: 12 dB przy 1 kHz

SŁUCHAWKI HTS

Impedancja złącza: 115 Ω (2 x 230 Ω równolegle)

Pasma przenoszenia: 125–8 000 Hz ±6 dB

PRZEWÓD DO DODATKOWYCH URZĄDZEŃ

Długość: 0,5–1,4 m, spiralny, z poliuretanu

Złącze: Peltor J11 (typ Nexus TP-120)

CIEŻAR

MT72H540F: 438 g., MT7H540F: 443 g.

MT72H540P3E: 448 g., MT7H540P3E: 453 g.

TEMPERATURA PRACY

–30 do +55 °C

CZAS UŻYTKOWANIA I SYGNAŁ WEJŚCIOWY

Ostrzeżenie: Poziom natężenia dźwięku emitowanego przez słuchawki ochronnika słuchu może w ciągu dnia przekroczyć dopuszczalną skumulowaną wartość. Dlatego należy dostosować sygnał dźwięku w słuchawkach do czasu ich użytkowania. Aby zapobiec osiągnięciu szkodliwych poziomów natężenia dźwięku, sygnał wejściowy nie powinien przekraczać 323 mV. Przy wyższym napięciu wejściowym czas korzystania z urządzenia musi być ograniczony zgodnie z wykresem D:1 ($x = 323$ mV). Elektryczny sygnał wejściowy na poziomie 323 mV odpowiada poziomowi dźwięku 82 dB(A) (wartość średnia plus jedno standardowe odchylenie zmierzonego poziomu natężenia dźwięku; patrz tabela D:2).

Uwaga: Nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia słuchawek.

Poziom dźwięku przy 0,5 V/1 kHz: 81 dB(A)

Maks. moc wyjściowa, ciągła: 30 mW

krótkotrwała: 100 mW

Klamra mocująca TKFL01

Używana do mocowania przewodu do ubrania użytkownika.

Futura! do ochronnika FP9007

Zabezpiecza ochronnik podczas transportu i przechowywania.

CZĘŚCI ZAPASOWE

Zestaw higieniczny HY13

Łatwy do wymiany zestaw higieniczny do ochronników słuchu. Składa się z dwóch poduszek tłumiących i poduszek montowanych na zatrzask. Należy go często wymieniać, aby zapewnić odpowiednie tłumienie hałasu, higienę i komfort noszenia. Jeśli nauszники są nieustannie używane, należy go wymieniać przynajmniej co pół roku.

MIKROFON MT70

Dynamiczny mikrofon na wysięgniku do ochronników typu MT7H540*.

(E) WSPÓŁCZYNNIKI TŁUMIENIA:

Ochronniki słuchu zostały przetestowane i zatwierdzone do użytku zgodnie z dyrektywą 89/686/EWG dotyczącą sprzętu ochrony osobistej oraz odpowiednimi częściami normy europejskiej EN 352-1:1993, EN 352-3:1993 i EN 352-6:2002. Certyfikat badania WE został wydany przez Departament fizyki Fińskiego Instytutu Bezpieczeństwa Pracy (FIOH), Topeliuksenkatu 41 A, FI-00250 Helsinki, Finlandia. ID#0403.

Objaśnienia do tabeli współczynników tłumienia:

1. Częstotliwość [Hz],
2. Średni współczynnik tłumienia [dB],
3. Odchylenie standardowe [dB],
4. Średnia wartość ochrony.

Aby zapewnić jeszcze lepszą ochronę, należy przyczesać włosy wokół uszu, aby poduszki dokładnie przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być jak najwęższe i dokładnie przylegać do głowy.

AKCESORIA

Adapter FL5000

Służy do podłączania popularnych modeli urządzeń komunikacyjnych.

Laryngofon MT9

Można go podłączyć w łatwy sposób do ochronników MT7H540F i MT7H540P3E, gdy nie można zastosować mikrofonu na wysięgniku.

Mike protector – osłona mikrofonu HYM1000

Higieniczna, odporna na wilgoć i działanie wiatru osłona ochroni mikrofon i przedłuży jego żywotność. Opakowanie zawiera 5 metrów osłony i starcza na około 50 wymian.

Osłona przeciwwietrzna M40/1 do mikrofonu MT70

Efektywnie zapobiega powstawaniu szumów powodowanych przez wiatr. Wydłuża czas użytkowania i chroni mikrofon. Opakowanie zawiera jedną sztukę.

Osłona jednorazowego użytku – HY100A

Higieniczne, jednorazowe wkładki ochronne nakładane na poduszki w prosty sposób. Opakowanie zawiera 100 par.

RU

Наушники Peltor Twin Cup™

MT7*H540*

Наушники Peltor Twin Cup (защита слуха с включением электронного звука) для применения в экстремально шумном окружении. Конструкция со сдвоенной чашкой обеспечивает особое поглощение шума даже при низких частотах.

Для наилучшего применения продукции компании Peltor внимательно изучите данные указания.

Стандартные модели: MT7*H540A и MT7*H540P3E с микрофоном, подключенным через отдельный разъем.

А) ХАРАКТЕРИСТИКИ

1а. Очень широкое головное крепление (MT7*H540A) с мягкой подкладкой для максимального удобства в течение всего рабочего дня.

1б Крепление к каске (MT7*H540P3*) для наиболее распространенных типов касок. Все каски, защитные козырьки и дождевики Peltor подходят к этому креплению к каске.

2. Индивидуально подпружиненные провода наушников, сделанные из нержавеющей стали, обеспечивают распределение давления вокруг ушей. Стальные провода головного крепления поддерживают упругость лучше, чем обычные пластмассовые головные крепления в широком температурном диапазоне.

3. Низкие крепления в двух точках и лёгкая регулировка по высоте, без выступающих частей.

4. Мягкие и широкие подушечки из венто материала и наполненные жидкостью со встроенными каналами для сброса давления при низком давлении, эффективная изоляция и идеальный комфорт.

5. Сдвоенные чашки минимизируют резонансную частоту системы и обеспечивают более ровное затухание всего диапазона частот.

6. Шнур для подключения оборудования с гибкой полиуретановой изоляцией и литым разъемом.

7. Головные телефоны, обеспечивающие великолепное воспроизведение звука даже в шумном окружении.

8. Динамический микрофон с великолепным подавлением шума.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Применение наушников и уход за ними должен осуществляться в соответствии с данными указаниями.

Наушники Peltor Twin Cup являются устройством для защиты слуха, подтвержденным Европейским стандартом качества CE.

Надевайте защитные наушники на всё время, пока вы находитесь в шумном окружении! Использование системы защиты слуха – единственная гарантия от потери слуха.

- Перед использованием всегда проверяйте работу наушников.
- Максимальное подавление шума обеспечивается при положении микрофона на 3 мм перед уголком губ. См. рис. В:2.
- Не допускается хранить наушники при температуре

выше +55 °С, например, на приборной панели или подоконнике!

- При длительном использовании во время работы размягчённая пена в чашках может разжижаться, что может привести к повреждению электрической цепи. Обязательно снимите гигиенический набор и позвольте пене высохнуть, разместив наушники в положении, допускающем вентилирование.
- Регулярно мойте внешнюю поверхность наушников с мылом и тёплой водой. Примечание: Не погружайте наушники в воду!
- Даже высококачественные наушники с течением времени изнашиваются. Регулярно проверяйте наушники, чтобы убедиться в отсутствии трещин или протечек, что снижает функции защиты от шума. Если наушники используются постоянно, часто проверяйте подушечки для наушников.
- Определённые химические вещества могут повредить изделие. Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию Peltor.

КОНФИГУРАЦИЯ/ПОДГОН

С головным креплением А и F (MT7*H540A и MT7*H540F)

(В:1) Снимите чашки. Наденьте наушники так, чтобы подушечки для наушников плотно прилегали к ушам.

(В:2) Отрегулируйте чашки так, чтобы наушники сидели плотно и удобно.

Для этого сдвигайте чашки вверх и вниз, при этом головное крепление должно прижиматься к голове.

(В:3) Головное крепление должно проходить через макушку.

Крепление к каске (MT7*H540P3E и MT7*H540P3K)

Устройства защиты слуха и наушники Peltor подходят для большинства имеющихся в продаже касок. (Полный список можно найти на нашем сайте www.peltor.com)

Простой подгонкой устройство можно приспособить к определенной каске. Как правило, в стандартный комплект поставки входит защищающееся крепление P3E, однако его можно заменить на входящее в комплект Z3K.

(С:1) Вставьте крепления к каске в пазы каски.

(С:2) Расположите чашки в рабочем положении, для чего вдавите провода головного крепления внутрь до щелчка на обеих сторонах. Убедитесь, что наушник и провода головного крепления не давят на подшлемник или край каски, из-за чего проникает шум.

(С:3) Режим вентилиации.

(С:4) **ПРИМЕЧАНИЕ: Не допускается** крепление к каске влажных внутри наушников после их интенсивного использования!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ МИКРОФОН MT70

Тип: Динамический дифференциальный микрофон

Диапазон частот: 70–9 000 Гц ±6 дБ

Чувствительность в качестве губного микрофона: 4 мВ / 220 Ω

Сопротивление: 230 Ω

Подавление шума: 12 дБ при 1 кГц

ТЕЛЕФОНЫ НТС

Полное сопротивление присоединения: 115 Ω (2 x 230 Ω параллельно)

Диапазон частот: 125–8 000 Гц \pm 6 дБ

ШНУР ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Длина: 0,5–1,4 м, спиральный полиуретановый
Разъем: Peltor J11 (Nexus TP-120)

ВЕС

MT72H540F 438 г, MT7H540F 443 г
MT72H540P3E 448 г, MT7H540P3E 453 г

ТЕМПЕРАТУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ

от –30 до +55 градусов Цельсия

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ/ВХОДНОЙ СИГНАЛ

Предупреждение: Уровень звука от телефонов в этом устройстве для защиты слуха может приводить к ежедневному воздействию, которое превосходит допустимые уровни. Поэтому уровень аудиосигнала в телефонах должен быть приведён в соответствие с продолжительностью работы. Чтобы предотвратить причинение вреда, входящий сигнал не должен превосходить 323 мВ. При более высоком входном напряжении продолжительность работы должна быть сокращена в соответствии с диаграммой D:1 ($x = 323$ мВ). Уровень входящего электрического сигнала, равный 323 мВ, соответствует 82 дБ(A) эквивалентного уровня звука (среднее значение плюс одно стандартное отклонение от измеренного уровня звука. См. табл. D:2).

Примечание: Максимальное выходящее воздействие телефонов увеличиваться не должно.

Уровень звука при 0,5 В/1 кГц: 81 дБ

Макс. мощность при продолжительной работе: 30 мВт при кратковременном использовании: 100 мВт

(Е) ПАРАМЕТРЫ ПОГЛОЩЕНИЯ:

Наушники проверены и одобрены в соответствии с европейской директивой 89/686/ЕЕС (средства индивидуальной защиты) и соответствующими разделами европейского стандарта EN 352-1:1993, EN 352-3:1993 и EN 352-6:2002. Сертификат типовых испытаний ЕС выдан кафедрой физики Финского института профессиональной гигиены, Topeliuksenkatu 41 A, FI-00250 Helsinki, Финляндия. ID№ 0403.

Объяснение таблицы параметров поглощения:

- 1) Частота в Гц.
- 2) Средний параметр поглощения в дБ.
- 3) Стандартное отклонение в дБ.
- 4) Среднее значение защиты.

Для лучшей защиты уберите волосы за уши, чтобы подушечки для наушников плотно прилегали к голове. Душки очков должны быть как можно тоньше и плотно прилегать к голове.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Адаптер FL5000

Для подключения к наиболее распространенным моделям коммуникационного оборудования.

Ларингофон MT9

Легко подключается через разъем к MT7H540F и MT7H540P3E, если не нужен подвесной микрофон.

Протектор микрофона Mike protector HYM1000

Для защиты от влаги и ветра и имеющий гигиенические цели, эффективно оберегает микрофон и увеличивает срок его службы. Упаковка 5 метров, примерно 50 замен.

Протектор от ветра M40/1 для микрофона MT70

Эффективно защищает от порывов ветра. Увеличивает срок службы и защищает микрофон. Один в упаковке.

Одноразовые протекторы Clean – HY100A

Гигиенический одноразовый протектор, который легко присоединяется к подушечкам для наушников. Упаковки по 100 пар.

Фиксирующий зажим TKFL01

Применяется, если необходимо присоединить шнур для подключения оборудования к одежде пользователя.

Футляр для наушников FP9007

Защищает наушники при транспортировке и хранении.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Гигиенический набор HY13

Легко заменяемый гигиенический набор для наушников. Состоит из двух поглощающих прокладок и беруш. Требуется частая замена для обеспечения постоянной мягкости, хорошей гигиеничности и комфорта. Наушники, которые используются постоянно, нуждаются в замене по крайней мере два раза в год.

Микрофон MT70

Микрофон в комплекте с динамическим микрофоном для подключения к наушникам MT7H540*.

SV

Peltor Twin Cup™ Headset

MT7*H540*

Peltor Twin Cup Headset (hörselskydd med elektronisk ljudgång) för användning i extremt bullriga miljöer. Konstruktionen med dubbla kåpskal ger mycket hög bullerdämning även i lågfrekvent buller.

Läs noga igenom denna bruksanvisning för att få största möjliga nytta av din Peltorprodukt.

Standardmodeller: MT7*H540F och MT7*H540P3E med mikrofon ansluten med kontaktdon.

A) EGENSKAPER

1a Extra bred hjässbygel (MT7*H540A) med mjuk stoppning för bästa komfort under hela arbetsdagen.

1b Hjälmfäste (MT7*H540P3*) för de vanligaste hjälmtyperna. Peltors hjälmar, visir och regnskydd passar till hjälmfästet.

2. Individuellt fjäderande bygeltrådar i rostfritt fjäderstål ger en jämn tryckfördelning runt öronen. Bygeltrådar i stål behåller sin spänst bättre än plastbyglar inom ett brett temperaturområde.

3. Låg tvåpunktsupphängning och enkel höjinställning utan utskjutande delar.

4. Mjuka och breda skum- och vätskefyllda tättningsringar med inbyggda tryckutjämningskanaler ger lågt tryck, effektiv tätning och bästa komfort.

5. Dubbla kåpskal minimerar systemets resonansfrekvenser och ger en jämnare dämpning över hela frekvensområdet.

6. Anslutningskabel med flexibel polyuretanisolering och ingjutet kontaktdon.

7. Hörtelefoner, som ger en utmärkt ljudåtergivning även i bullriga miljöer.

8. Dynamisk mikrofon med hög bullerundertryckning.

VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

Headsetet måste användas och underhållas enligt dessa anvisningar.

- Peltor Twin Cup Headset är ett CE-godkänt hörselskydd. Bär skyddet 100% av tiden i bullrig miljö! Användning av ett fungerande hörselskydd är det enda säkra skyddet mot hörselskador.
- Kontrollera alltid före användning att headsetet har korrekt funktion!
- För att nå maximal bullerkompensation måste mikrofonen placeras ca 3 mm framför mungipan. Se bild B:2.
- Förvara inte headsetet i temperatur över +55 °C, t.ex. i solen bakom en vindruta eller ett fönster!
- Vid användning av skyddet kan den ljuddämpande skumplasten i kåporna bli fuktig, vilket kan påverka elektroniken och orsaka funktionsproblem. Tag därför bort hygiensatsen och låt skummet torka genom att placera kåporna så, att luftväxling blir möjlig.
- Rengör headsetet regelbundet utvändigt med tvål och ljummet vatten. OBS! Får ej doppas ner i vätska!
- Headsetet kan, trots hög kvalitet, försämrats med tiden. Undersök därför regelbundet att inga sprickor eller läckage finns, som minskar den hörselskyddande funktionen. Vid kontinuerlig användning; kontrollera tättningsringarna ofta.
- Produkten kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information kan inhämtas hos Peltor.

INSTÄLLNING / MONTERING

Hjässbygel A och F (MT7*H540A och MT7*H540F)

(B:1) Dra ut kåporna. Sätt headsetet över öronen så att tättningsringarna sluter ordentligt tätt.

(B:2) Justera kåporna till en tät och komfortabel anpassning. Gör detta genom att dra kåpan upp eller ned, samtidigt som du håller ned hjässbygeln.

(B:3) Bygeln ska sitta rakt upp på huvudet.

Hjälmfäste (MT7*H540P3E och MT7*H540P3K)

Peltors hörselskydd och headset passar till flertalet av marknadens skyddshjälm. (Se förteckning på Internet www.peltor.se)

Med ett enkelt handgrepp anpassas skyddet till den specifika hjälmen. Vid leverans är normalt snäppfäste P3E monterat, vilket kan bytas mot Z3K, som levereras lösa i förpackningen.

(C:1) Tryck ner hjälmfästena i hjälmens slitsar tills de "snäpper" fast.

(C:2) Kåporna placeras i arbetsläge genom att trådbyglarna trycks inåt tills ett "klick" hörs på båda sidor. Försäkra dig om att kåpan eller bygeltråden inte ligger mot hjälmminredet eller hjälmens kant, så att läckage kan uppstå.

(C:3) Ventileringläge.

(C:4) **OBS!** Placera ej kåporna på hjälmen om de efter intensiv användning är fuktiga invändigt!

TEKNISKA DATA

MIKROFON MT70

Typ: Dynamisk differensmikrofon

Frekvensområde: 70 – 9000 Hz ±6 dB

Känslighet som läppmikrofon: 4 mV / 220 Ω

Impedans: 230 Ω

Bullerundertryckning: 12 dB vid 1 kHz

HÖRTELEFONER HTS

Anslutningsimpedans: 115 Ω (2 x 230 Ω parallellt)

Frekvensområde: 125 – 8000 Hz ±6 dB

ANSLUTNINGSKABEL

Längd: 0,5 – 1,4 m, spiraliserad polyuretan

Kontaktdon: Peltor J11 (typ Nexus TP-120)

VIKT

MT72H540F 438 gr,

MT7H540F 443 gr

MT72H540P3E 448 gr,

MT7H540P3E 453 gr

ANVÄNDNINGSTEMPERATUR

-30 – +55 grader Celcius

ANVÄNDNINGSTID / IN SIGNAL

Varning: Ljudnivån från hörtelefonerna i detta hörselskydd kan ge en daglig exponering som överskrider den tillåtna. Audiosignalen i hörtelefonerna skall därför anpassas mot användningstiden. För att ej uppnå skadlig nivå bör signalen ej överskrida 323 mV.

Vid högre inspänning måste användningstiden reduceras enligt diagram D:1 (x=323 mV). Elektrisk insignalnivå 323 mV motsvarar 82 dB(A) ekvivalent ljudnivå (medelvärde plus 1 standardavvikelse av uppmätt ljudnivå. Se tabell D:2).

OBS. Hörtelefonernas maximala effekt får ej överskridas.

Ljudnivå vid 0,5 V / 1 kHz: 81 dB(A)

Maxeffekt kontinuerligt: 30 mW

kortvarigt: 100 mW

E) DÄMPNINGSVÄRDEN

Headsetet är testat och godkänt enligt PPE-direktivet 89/686/EEC, samt tillämpliga delar av europastandard EN 352-1:1993, EN 352-3:1993, EN352-6:2002. "EC type examination certificate" är utfärdat av Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403.

Förklaring till dämpningsvärdestabell:

- 1) Frekvens i Hz. 2) Medelvärde av dämpning i dB.
- 3) Standardavvikelse i dB. 4) Average Protection Value.

För bästa skyddseffekt; för undan eventuellt hår kring öronen så att tätningringarna sluter tätt mot huvudet! Glasögonskalmar skall vara så tunna som möjligt och sitta tätt mot huvudet.

TILLBEHÖR

Adapter FL5000

För anslutning till de vanligaste modellerna av kommunikationsutrustningar.

Strupmikrofon MT9

Kan enkelt anslutas till MT7H540F och MT7H540P3E med mikrofon ansluten till kontaktdon då bommikrofon inte önskas.

Mike protector – mikrofonskydd HYM1000

Fukt- vind- och hygienskydd, som effektivt skyddar och ökar livslängden på mikrofonen. Förpackning om 5 meter för ca 50 byten.

Vindskydd för MT70-mikrofon M40/1

Effektivt skydd mot vindbrus. Ökar livslängden och skyddar mikrofonen. Levereras med ett skydd per förpackning.

Clean – engångsskydd HY100A

Hygieniskt engångsskydd, som enkelt anbringas på tätningringarna. Förpackning om 100 par.

Fästklämma TKFL01

Används vid behov av att fästa anslutningskabeln vid kläderna.

Förvaringspåse för headset FP9007

Skyddar ditt headset under transport och lagring.

RESERVDELAR

Hygiensats HY13

Lätt utbytbar hygiensats för headset. Består av två dämpkuddar och tätningringar med snäppfunktion. Bör bytas ofta för att säkerställa konstant dämpning, samt god hygien och komfort. Vid kontinuerlig användning; byt minst två gånger om året.

Mikrofon MT70

Komplett mikrofonarm med dynamisk mikrofon för anslutning till kontaktdonet på headset av typ MT7H540*.



Peltor AB, Box 2341, SE-331 02 Värnamo, Sweden
t: +46 (0) 370 65 65 65 f: +46 (0) 370 65 65 99 e: info@peltor.se

Aearo Ltd. First Avenue, Poynton, Stockport, Cheshire, SK12 1FJ, England
t: +44 (0) 1625 878320 f: +44 (0) 1625 877348 e: ukinfo@aearo.co.uk
t: 900 99 44 80 f: 900 99 44 79 e: ukinfo@aearo.com (Spain)

Aearo LPE SA, 300 Rue Marcel Paul, 94500 Champigny-sur-Marne, France
t: +33 (0) 148 85 20 88 f: +33 (0) 148 85 39 43 e: frinfo@aearo.fr

Aearo GmbH, Ottostraße 1, D - 76275 Ettlingen, Germany
t: +49 (0) 7243-7611-0 f: +49 (0) 7243-7611-18 e: deinfo@aearo.de

Walter Gyr AG, Bachstrasse 41, 8912 Obfelden, Switzerland
t: +41 (0) 1761 5372 f: +41 (0) 1761 9715 e: chinfo@aearo.eu

Aearo Srl., Via Boccaccio 37, 20090 Trezzano, S/N (MI), Italy
t: +39 (0) 2 48 40 26 25 f: +39 (0) 2 48 40 26 16 e: itinfo@aearo.it

Peltor Communications A/S, Postboks 253, N1473 Lørenskog
t: +47 6798 0888, f: +47 6798 0889 e: info@peltor.se